

Shumaq kaway

Llapanchik yachakushun

4



chawpi
Qichwa

Personal Social-Ciencia y Tecnología 4
Cuaderno de Trabajo



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Currículo
Nacional

Shumaq kaway

Llapanchik yachakushun

4



chawpi
Qichwa



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Uryana maytu – 4 Shumaq Kaway – chawpi qichwa

Cuaderno de trabajo - Personal Social - Ciencia y Tecnología 4- Quechua Central

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

2020 kimsa kaq mirachishqa
8 124 mirachishqa
Impreso en setiembre 2020

Ruraq
Imelda Ríos Castillo

Rurashqa qawaq
Humberto Avelino León Huarac

Qillqaynin qawaq
Franklin Espinoza Bustamante

Allichaychaw yanapakuqkuna
Pedro Eduardo Sáenz Pérez, Judit Grimanela Quispe Loli, Oliva Margarita Ita Alvarado

Digeibira-DEIB nishqachaw llapan ruraychaw yanapaq
Humberto Avelino León Huarac

Maytu tupachiq
Jesús Alberto Franco Seminario, Nelsón Ramón Obando Vásquez

Siqikuna
Francisco Valverde Valverde, DEIB-Digeibira nishqanpa siqichishqan siqinkuna

Allichashqa qawapaq
Abimael Torres Rojas

Impreso en:
Quad Graphics Perú S. A.
Av. Los Frutales N.° 344, Ate-Vitarte
RUC N.° 20371828851

2020-05751 yupawan Perú Suyupa Hatun Ñawinchana Wasichaw churashqa.
Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2020-05751.

Kay maytutaqa ruraqkunapa mana shiminwanqa, manami pipis mirachinmantsu.
Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.
Perú suyuchaw mirachishqa / Impreso en el Perú / Printed in Peru



Wamrapa riqichikuynin

Shutiqa:

Ñiqiiqa:

Yachaywasiiqa:

Markaaqa:

Yachachiqniiqa:

Wata:-----



Riqichikuynin

Kuyashqa wamra:

Qampaqmi kay uryana maytuta makiykiman
churamuu, kaywanmi yachachikuqniykiwan
yanapanakushpa qichwa rimayta, qichwa qillqayta
shumaq yachakunki.

Hapallaykillla icha (itsa) yachakuqmasiykikunawan
yanapanakushpa uryayaanaykipaqmi
(arayaanaykipaqmi) imayka ruraykuna kaykan.

Kay uryana maytuchaw ruraykunaqa markaykipa
kawakuynintawan, imanaw qichwa rimay kashqantami
riqichikamun, niykur alli kikin shimiyykichaw rimanaykipaq,
qillqanaykipaq yanapashunki.

Chaynawllami (tsaynawllami), llapan aylluykikunawan,
yachakuqmasiykikunawan, markamasiykikunawan
qichwata shumaq rimanaykipaq yanapashunki.

Kay qillqashqa maytuwanqa takinkimi (qutsunkimi),
pukllankimi, llimpinkimi, siqinkimi, hamutankimi;
chaynawllami imayka munanqayki yachayniykipis
wiñanqa.

Kay qillqashqa maytuqa ancha (antsa) kuyashqayki
masiykinawmi, chaymi (tsaymi) shumaq shunquykiwan
qawaykunayki, yachayniyki shumaqlla mirananpaq.

¡Kushishqalla kay, kuyashllapa uryaykullay (aruykullay)!

Kagninkuna

1 Taqa

Muruyninchikkunata kushilla waatakushun



Yachana	
1. Murukuykunata shumaq waatahun	10
2. Mikuykuna puquchiyta yachakushun	14
3. <i>Semana Santa</i> raymipita yachakushun	18
4. Hampi mikuypita musyapakushun	22
Rurashpa yachakushun	26

2 Taqa

Yanapanakushpa mikuyninchikkunata ayllupakushun



Yachana	
5. Mikuykuna aylluypaq alistashun	28
6. Mikuykuna aylluykuyta yachakushun	32
7. Mikuykuna rurayta yachakushun	36
8. Mikuykuna qishukuyta yachakushun	40
Rurashpa yachakushun	44

3 Taqa

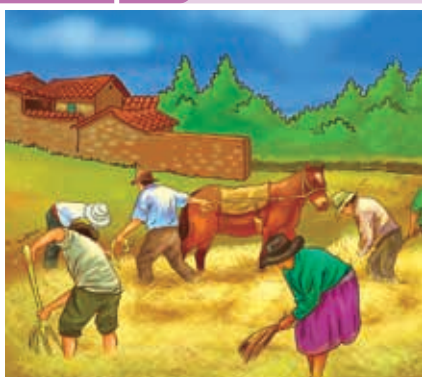
Qasa (qaha) killachaw rurayninchikkunata riqishun



Yachana	
9. Mikuykuna tikrachiya yachakushun	46
10. Tikrashqa mikuykuna iñishiyta yachakushun	50
11. Hampikuyta yachakushun	54
12. Raymikunapita yachakushun	58
Rurashpa yachakushun	62

4 Taqa

Tsaki mikuykunata ayllupakushun



Yachana	
13. Tsaki mikuykuna aylluypaq alistakushun	64
14. Tsaki mikuykuna aylluyta yachakushun	68
15. Tsaki mikuy churakuyta yachakushun	72
Rurashpa yachakushun	76

5 Taqa

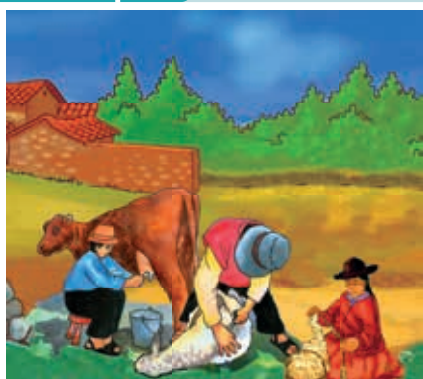
Ayllunchikpa rurayninchaw yanapanakushun



Yachana	
16. Wasi rurayta yachakushun	78
17. Wasi qatayta yachakushun	82
18. Iñishinata rurashun	86
Rurashpa yachakushun	90

6 Taqa

Markanchikpa rurayninkunata yachakushun



Yachana	
19. Ashma waatayta yachakushun	92
20. Millwa puchkayta yachakushun	96
21. Tiñiyipita musyapakushun	100
22. Aawayta yachakushun	104
Rurashpa yachakushun	108

7 Taqa

Kushi-kushilla murupakushun



Yachana	
23. Murupaq alistakushun	110
24. Murukuyta yachakushun	114
25. Muru hiqaypita musyapakushun	118
26. Chakra iñishinata rurashun	122
Rurashpa yachakushun	126

8 Taqa

Aylluchaw shumaq kawayninchik



Yachana	
27. Tanta rurayta yachakushun	128
28. Wañukushqakunawan tinkuy	132
29. Mikuykunata llamichinakushun	136
30. Patsamamapa kawayninpita musyapakushun	140
Rurashpa yachakushun	144

Yarpaykuna

Kay maytuchawqa tukuy niraq shimikunatami tarishun, kaykuna kayan: ayllu shimikuna, niykur kikin shimikunapis. Kay llapan shimikunaqa allaapa allimi kayan yachakunapaq.

Ayllu shimikuna

*chipsha ~ chipi ~ wishpa	*piqa ~ uma
*aruy ~ uryay ~ llamkay	*waquy ~ makallay
*shipash ~ pashña ~ rahaq ~ chiina	*awmi ~ ari
*qutsu ~ taki	*inti ~ rupay
	*papa ~ akshu

Kikin shimikuna

*shuti ~ suti ~ huti ~ uti	*ñiqichay ~ ñiqitsay ~ ñiqisay
*runa ~ nuna ~ luna	*lluychu ~ luychu
*ñawi ~ nawi	*ñuqa ~ nuqa
*puñuy ~ punuy	*ñawi ~ nawi
*kimsa ~ kima	*chay rumi ~ tsay rumi ~ say rumi ~ hay rumi
*suqta ~ huqta ~ uqta	*pacha ~ patsa ~ pasa
*pusaq ~ puwaq	*markanchik ~ markanchi ~ markantsik ~ markantsi ~ markansi
*qasa ~ qaha ~ qahapa	*-nchik ~ -nchi ~ -ntsik ~ -ntsi ~ -nsi
*wasi ~ wahi ~ wayi	*trawpi ~ chawpi
*sara ~ hara ~ ara	*trusku ~ chusku
*sacha ~ hacha	*patra ~ pacha
*sallqa ~ hallqa ~ allqa	*yatrachikuq ~ yachachikuq ~ yachatsikuq ~ yachasikuq
*chaka ~ tsaka ~ saka	*chaytraw ~ chaychaw ~ tsaychaw ~ saychaw
*chuku ~ tsuku ~ suku	
*chuqllu ~ tsuqllu ~ sukllu	
*chakwa ~ tsakwa ~ sakwa	
*achka ~ atska ~ aska	
*ñawinchay ~ ñawintsay ~ ñawinsay	

Kay maytuqa chawpi qichwapa achawayanwanmi qillqashqa. Kaykuna kayan: <a, aa, ch, i, ii, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, sh, t, ts, u, uu, w, y>. Niykur <tr> qillqapis. Kay qillqaqa wakin markakunachaw /Ĉ/ retrofleja luqyayukunapaqmi. Kaytaqa wakinkuna qillqayan éh, chr qillqakunawanmi. Kananga R.M. N° 1218-85-ED, kamashqanwanmi qillqashun.

1

Taqa

Muruyninchikkunata kushilla waatakushun



Kaykunata yachakushaq:

- Muruykunata shumaq waatayta riqichikushaq.
- *Sistema digestivo* nishqanta riqichikushaq.
- *Perú* markanchikchaw tukuy yachaykunapita riqichikushaq.

Yachana



Rimakushun.

- ¿Ima mikuytaq chay chakrachaw mururaykan?
- ¿Imatataq runa ruraykan?



Sara waatayta yachakushun.

Ichiklla kukanchikta iñukurkur, sara (hara) murukuqman aywashun. Niykur rimashun.

- ¿Imanawtaq sarata waatanchik mana qishya charinanpaq?
- ¿Imatataq rurashwan sarata mana qasra charinanpaq?
- Markaykichaw, ¿imanawtaq sarata waatayan?

Sara (hara) waatay

Sarata imayka niraq qishyami charin: qasra (rancha), paku, runtupis. Chaymi (tsaymi) ñuqanchik washanchik shumaq puqunanpaq.

Saranchik shumaq kallpayuq kananpaqqa, mana qishya charinanpaq, muruntashi allita akranchik. Wiñaptinnaqa, rikapananchikmi imanaw kashqanta.

Niykur hirkatapis shuqapananchikmi, saranchik alli puqunanpaq yanapamananchikpaq.



Sara (hara) muruta kaspapa chawpillanta akranchik, alli kallpayuq kananpaq, mana qishya charinanpaqpis.

Ayllu shimikuna: murunchik ~waatanchik

Kikin shimikuna: sara ~ hara ~ ara / akranchik ~ akranchi ~ akrantsik ~ akrantsi ~ akransi



Markaykichaw Sara (hara) waatay imanaw kashqanta qillqay.

Sara (hara) (hara) washay	¿Imawantaq washanchik?
Qasrapita (ranchapita)	
Runtupita	
Pakupita	

Kay tapukuykunata ñawinchay. Niykur yaskiy (kutichiy)

- ¿Imanirtaq sarata hampinchik?
- ¿Imatataq qam rurankiman mikuy shumaq puqunanpaq?
- ¿Imatataq rurashwan mana mikuy ushakaanpaq?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Ama mikuy ushakaananta munashuntsu. Mikuykuna ushakaptin, mallaqaymi kanqa.

Ayllu shimikuna: atupa ~ aputu

Kikin shimikuna: hampinchik ~ hampinchi ~ hampintsik hampintsi ~ hampinsi



Tapukuykunata yaskir, Perú markapa kawayninkunapita rimashun.

- ¿Imanawtaq markanchikkunachaw kawanchik?
- ¿Llapan markachawku huknawlla kawanchik?, ¿imanir?
- ¿Imanawtaq markakunapa tushun, raymin, mikunan, imaykankunapis?

Perú markakunapa kawayninkuna

Perú markanchikchawqa achka tushukunami kan: wanka, palla, ruku, raywana, *santiago*, *diablada*, waylash, *danza de tijeras*, hukkunapis ruripatapis.

Awakunapis kanmi: *alforja*, qatana, punchu, haku, wachukupis.

Mikuykunapis kanmi: pachamanka, tuqush api, takachu, sisina, hukkunapis.

Takikunapis: waylash, wayñu, chimaychipis.

Raymikunapis: Inti Raymi, *Semana Santa*, hukkunapis.



Tapukuykunata yaskishpa markaykipa kawayninpita qillqay.

Tapukuykuna	Markaykipa kawaynin
¿Imanawtaq markaykipa tushun?	
¿Imanawtaq markaykipa awankuna?	
¿Imanawtaq markaykipa mikunan?	
¿Imanawtaq markaykipa raymin?	

Ayllu shimikuna: tushuy ~ qatsway

Kikin shimikuna: achka ~ atska ~ aska / yaskiy ~ kutichiy



Perú markanchikpa tushunkunata siqiy. Niykur tapukuykunata yaskir, qillqay.

Siqiy	Tushukuna
	¿Imanawtaq chala markachaw tushukuna? ----- -----
	¿Imanawtaq qichwa markachaw tushukuna? ----- -----
	¿Imanawtaq yunka markachaw tushukuna? ----- -----

Kay tapukuykunata yaskir, qillqay ¿Imatataq rurantsikman mana qullana yachaykuna ushakananpaq?

¿Ima kawaykunataq markaykichaw kan?

¿Imatataq rurashwan kay kawaykuna mana ushakaanpaq?

¿Pitaq yanapamashwan, tushunchik, kawayninchik mana ushakananpaq?



Yaskishqaykita rikachiy yachakuqmasiykita, yachachikuqniykitapis. Niykur alliyachiy.



Unay awilunchikkunqa imayka ruraytpis yachayaqmi. Kananqa qunqaykanchiknami.

Ayllu shimikuna: awilu ~ paachi ~ yaya ~ ruku yaya ~ awkilu

Kikin shimikuna: tushunchik ~ tushunchi ~ tushuntsik ~ tushuntsi ~ tushunsi / kawayninchik ~ kawayninchik ~ kawaynintsik ~ kawaynintsi ~ kawayninsi

Mikuykuna puquchiyta yachakushun

Yachana

1 ¿Imataq papata charin?

Papata ismumi charin. Kayqa kanmanmi mana alli muruptinchik, mana alli parqushqapis, mana patsanchaw murushqapis, mana killanchaw murushqapis.



2 ¿Imatataq rurashwan papa mana ishmushpa puqunanpaq? Rimashun.

3 Papa mana ismushpa puqunanpaqqa rurashwan:

a. Rawaynintaqa tamya yaku aywananpaqnaw ruranchik.

Papata murur, rawaynintami ruranchik, yaku aywananpaq. Kayqa manami allaapa kinraytsu. Allaapa ichiray karpis, yaku rasmi aywakun, mana allipa ushmantsu.

Markaykichaw, ¿imatataq rurayan, papa mana ismunanpaq?



ch. Killa wiñaykaptin murunchik.

Papataqa murunchik killa wiñaykaptin, niykur hatun killachaw (pampa killachaw). Mana chaynaw (tsaynaw) kaptinqa allistu, llullu killachaw, killa ushaykaptin murushqaqa, ismunshi.

¿Imanawtaq markaykichaw killata rikar aruyan (uryayan)?

Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imatataq markaykichaw rurayan papa mana ismunanpaq?
- ¿Imanawtaq kanman papa ismulla kaptin?, ¿imanir?
- ¿Imatataq markaykichaw ismu papapita rurayan?

Ayllu shimikuna: raway ~ waru ~ waru~ kamillun / aruy ~ uryay ~ llamkay / papa ~ akshu

Kikin shimikuna: chaynaw ~ tsaynaw ~ saynaw ~ haynaw / charin ~ tsarin ~ sarin

4 Kananqa, huk kaq yachaypitapis ñawinchashun.

Kanan watakunaqa, papa mana ismunanpaqqa, yachaq runakuna huk laaya yachaykunatami musyayan. Paykunaqa yanapakuyan *ciencia* nishqanwanmi.

Papa mana ismushpa puqunanpaqqa rurashwan:

- Allpa manashi allaapa uqutsu kanman.
- Papa mana ismunanpaqqa, allaapa achay kaykaptin manashi parqunanchiktsu. Kayta rurashqaqa, raprankunatashi wañuchin, niykur ismurpis qallarinqa.
- Papa mana ismunanpaqqa, *bomba de mochila* nishqanman hampita paqtaykur hampinchik.



Tapukuykunata yaskirir, qillqay.

- ¿Pitaq yanapamashwan papanchik shumaq puqunanpaq?

Markanchikpa
yachaynin

Mushuq
yachaykuna

- ¿Mayqan yachaytaq alli kanman papa mana ismunanpaq?



Papanchik mana ismunanpaq, Patsamamatami shuqakunchik.

Ayllu shimikuna: niraq ~ laaya / parqay ~ qarpay

Kikin shimikuna: hampinchik ~ hampinchi ~ hampintsik ~ hampinsi ~ hampinsi



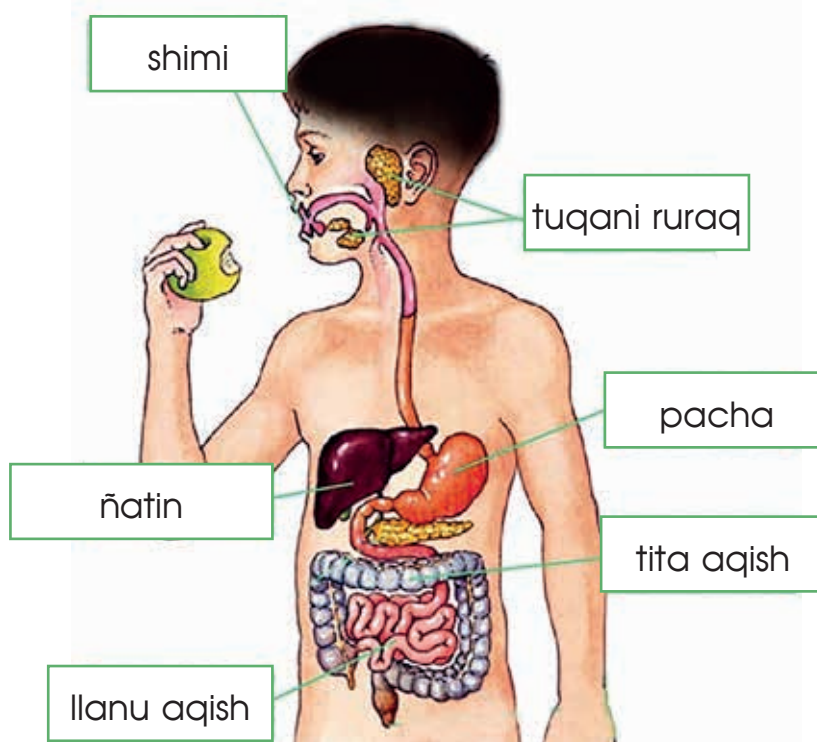
Kay tapukuykunata yaskiy (kutichiy)

- ¿Imanirtaq ñuqanchik wiñanchik?
- ¿Maymantaq llapan mikushqanchik aywan?
- ¿Imanawtaq mikushqanchik yawarman tikran?
- ¿Imataq chay (tsay) sistema digestivo nishqan?

Sistema digestivo nishqan

Kay *aparato digestivo* nishqanqa huk hatun *tubomi*, kurkunchik rurinchaw kaykan, shiminchikpitami yarqun. Kay *tubochawmi* kan ayaqnin winapaq.

Kay ayaqqa takukan mikuyninchikkunawanmi pachanchikchaw. Niykur aywan llanu aqishninchikpa. Chaychaw (tsaychaw) yawar llapan alli mikuyninchikta charin. Chaypita (tsaypita) aywan raku (tita) aqishpa. Chaychaw (tsaychaw) yakuta charin. Chaypita (tsaypita) mikuyninchik aywakun.



Ayllu shimikuna: raku ~ tita ~ rakta / lawsa ~ lawtu ~ tuqani / qarpay ~ parquy / niraq ~ laaya



Kay tapukuyta yaskishpa qillqay.

Órgano nishqanpa
shutinkuna

¿Imatataq ruran kay kurkunchikpa kaqnin?



Ñatin



Shunqu



Tunquri



Llanu aqish



Raku aqish

Kay tapukuykunata yaskir yarpachakushun.

- ¿Imanawtaq kurkunchikpa kaqninkunata shumaq rikashwan?
- ¿Imanawtaq kankiman shunquyki mana alli kaptin?
- ¿Kay kurkunchikpaq kaqninllataku shumaq rikashwan?,
¿imanir?



Sistema digestivo nishqanqa yawarninchiktami
achkayachin kallpayuq kawanapaq.

Ayllu shimikuna: raku ~ tita ~ rakta / yaskiy ~ kutichiy
Kikin shimikuna: kutichiy ~ kutitsiy ~ kutisiy



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

Semana Santa raymipita yachakushun

Yachana



Rimakushun.

- ¿Aylluykiqa raymita ruranku?, ¿imanir?
- Markaykichaw, ¿imanawtaq rurayan *Semana Santata*?
- ¿Imakunatatataq santuta qarayan *Semana Santachaw*?



Qichwa markachaw *Semana Santa* raymi

Semana Santachaw, warmikunapis ullqukunapis santupaq qarakuyta apayaamun, kayllaa wakllaapitaraq. Sallqapitana apayaamun shaqapa, tumpa waytata. Kikin markachawqa, runakuna alistakuyan washkuta, kukata, aswata, tantata, rumiruta, waytata, *velatapis*.

*Semana Santa*qa qallarin *Domingo de Ramos*wan. Kaychawqa *Cristo* markaman yaykun ashnun muntashqa. Runakuna, warmikuna palman aptashqa qatiraayan.

Jueves Santu, *Viernes Santuchawqa*, *procecióntami* ruranchik, chakata llapan mikuykunawan, waytakunawan, sachakunawan watashqata aparishqa tumachinchik, *plaza* hiruruya.

Niykur *Domingo Pascuachawqa* upunchik, mikunchik llapan rurashqanchikta.



¿Imapaqtaq santuta qaranchik? Awilukunata tapukushpa qillqay.

Qaranqanchikkuna	¿Imapaqtaq qaranchik?
Wayuta	
Waytata	
Qillayta	
Qurakunata	
Llachapata	

Ayllu shimikuna: lachapa ~ ratash ~ qita ~ shukuna ~ hatina / awilu ~ yaya ~ tayta ~ ruku ~ awkish / wayta ~ tika ~ sisa

Kikin shimikuna: qaranchik ~ qaranchi ~ qarantsik ~ qarantsi ~ qaransi

Aymara markachaw Semana Santa raymi

Aymara markachawqa, qallarin *Viernes Santu* tutalla. Kay hunaqqa llapan runakunami aywayan *Peregrinación al Calvario* Azoguín hirka nishqanman. Kay hirkachawnami, rumipita wasita rurayan, imayka munashqankunata rurayan. Chay (tsay) wata tayta *Diosta* qarayaanpaq.

Niykur *Domingo Pascuachawnami*, misata wiyaskir, llapan ayllukuna qurikaayan mikuyaananpaq, upuyaananpaqpis.

Kay *domingo* hunaqqa santukuna llallinakun warmikunawan ullqkunawan. Warmikuna *María Magdalenawan*, ullqkuna *San Juan Bautistawan*. Ishkan santukuna kuchupita aywayan, *Cristo resucitadota* rikaq. Puntata chaqshi llallin, niykur paykunapaqshi *bendición* kanqa.

Kay *domingo Cristo resucitadota* qarakuyan waytata, qillayta, chawa mikuykunata, imaykatapis.



Kay tapukuykunata ñawinchay. Niykur qillqay.

¿Imanawtaq qichwa *Semana Santachaw* qarakuykuna?

¿Imanawtaq aymara *Semana Santachaw* qarakuykuna?



Alli kawayta ashirmi *Semana Santa* raymita ruranchik. Chaychaw (tsaychaw) kuyanakur qaranakunchik.



Shumaq kawaypita rimashun.

- ¿Imanawtaq *Semana Santachaw* kawanchik?
- *Semana Santa* ramichaw, ¿pikunataq qarayan santuta?
- ¿Imakunataq *Semana Santachaw* kan?
- ¿Llapan runakuna alliku kawayan?, ¿imanir?

Yachaywasichaw shumaq kaway

Yachaywasichaw, allitami yachakunchik. Yachakunchikmi qillqayta, ñawinchayta, yupayta, rimayta, hukkunatapis.

Yachakunchikmi alli kawayta, yanasanchikwan kuyanakuyta.

Yachakunchikmi kuyapaakuyta, yanapaakuyta, qaranakuytapis.

Kay yachaywasichawqa, yachachimaqninchik taytanchiknawmi, mamanchiknawmi kuyamanchik, yachachimanchik. Paykunawan kushi-kushi llapanchik kawanchik.



Yachaywasichaw mana alli kawaypita ñawinchay.

Mana alli kawaypis kanmi yachaywasichaw.

- Wamrakuna kamachikuqta, yachachikuqta ashlliyen (ashayan).
- Yachachikuqpura chikinakuyan.
- Wamrakuna rikayan yachachikuqkuna chikinakuyashqanta, niykur yachapaayan.
- Mamakuna, taytakuna yachachikuqpaq wasata rimayan.
- Ayllukuna chikinakuyan.

Tapukuykunata ñawincharir, yarpachakushpa qillqay.

Qampaq, ¿imanawtaq alli kaway?

Qampaq, ¿imanawtaq mana alli kaway?

Ayllu shimikuna: ashlliy ~ ashay / yaya ~ tayta

Kikin shimikuna: llapanchik ~ llapanchi ~ llapantsik ~ llapantsi ~ llapanshi

Kawayninchikpita qillqashun.

Yachaywasichaw		Ayllunchikchaw, markanchikchaw	
Alli kaway	Mana alli kaway	Alli kaway	Mana alli kaway

Kay tapukuykunata yaskiy.

¿Imatataq rurankiman alli kawanaykipaq?

Yachaywasichaw

Aylluykichaw

5 Yarpachakurir, tapukuykunata yaskiy.

- Alli kawashqa, ¿runa kuyamashwatsuraq, chikimashwatsuraq?, ¿imanir?
- ¿Imanaw kawaytataq munanchik?
- ¿Imanawtaq llapanchik kawashwan alli markanchik kananpaq?



Markanchikchaw, ñañanchikkunawan, paninchikkunawan kuyanakuymi alli kawayqa.



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

Kikin shimikuna: markanchik ~ markanchi ~ markantsik ~ markantsi ~ markansi / munanchik ~ munantsik ~ munachi ~ munantsi ~ munansi

Yachana

**Rimakushun.**

Markanchikkunachaw, *Semana Santachawqa* achka mikuytami rurayan. Mishki mikuyta, kachiyuq mikuyta, qamya mikuytapis rurayanmi.

Chay (tsay) mikuykunaga kurkunchikpaq allimi. Uma nanayta, pacha nanayta, shunqu nanayta, imayka nanayta alliyachinmi. Chaymi (tsaymi) kurkunchik uyu, upichuwan kaykaqtapis alliyachin. Upichu hampiq mikuykunaga achkami kan. Mamanchikkunami yanukuyta yachayan.

**¿Imatataq musyanki kay upichu qishya hampiq mikuykunapita?**

Kanan, upichu qishya hampiq mikuykunata ashishun. Chaypaq (tsaypaq) kay naanita qatishun.

Huk ruray

- Tapukushun.
- Tapukuykunata yaskishun.

Ishkay ruray

- Iñishinakunata akrrar rurashun.
- Willanakushun maychaw, imanaw ruranapaq.

Kimsa ruray

- Tapukur tarishqanchikta qillqashun.

Chusku ruray

- Llapan tarishqanchikpita yarpachakur rimashun.
- Tarishqanchik alli kaq yachaykunata qillqashun.

Pichqa ruray

- Llapan rikashqanchikta chaninchashun.
- Tarishqanchik yachayta willakunapaq alistashun.
- Tarishqanchikta riqichikushun.



Ayllu shimikuna: piqa ~ uma

Kikin shimikuna: chay ~ tsay ~ say ~ hay

Huk ruray

Qallarinapaqqa tapunakushun. Niykur yaskishun tapukuykunata *hipótesis* kananpaq.

- ¿Upichu qishyapaq hampiq mikuykuna kantsuraq?, ¿imanir?

- ¿Mayqan mikuykunataq kayan?

- ¿Imanir?



Yaskir qillqashun,
mayashqanchi-
kta yarpashqan-
chiktapis.

Ishkay ruray

- ¿Imatataq munanchik?, ¿imay, maychawtaq rurashun?

1

Iñishinanchikkunata
rurashun.

2

Yachaqkunata
tapukushun.

3

Upichu hampiypita
ashishun *internet*
nishqanchaw.



- Kay hampikuq mikuykunapita llapan nishqanchik allitsuraq, mana allitsuraq. Chayta (tsayta) musyanapaq, aywar tapupaashun kay markachaw kawaq yachaqkunata. Maytuchawpis, *internet* nishqanchawpis ashishun.

Kimsa ruray

Qillqashun tarishqanchikta kay upichu hampiq mikuykunapita.

¿Imataq niyan
markachaw
yachaqkuna?

¿Imataq nin
maytuchaw?

¿Imataq nin *internet*
nishqanchaw?

Chusku ruray

- Tarishqanchikta shumaq ñawinchapaashun.
- ¿Imatataq tarishqanchik? Qillqashun.



Tarishqanchik 1.

Tarishqanchik 2.

Kikin shimikuna: tarishqanchik ~ tarishqanchi ~ tarishqantsik ~ tarishqantsi ~ tarishqansi

Pichqa ruray

¿Imanawtaq kay ashikuyta rurashqanchik?

¿Imanawtaq
ashishqanchik?

¿Imatataq mana alli
rurashqanchik?

¿Imatataq yapay
ruraychaw
allichashwan?

Kanan, tarishqanchikta riqichikunapaq alistashun.

¿Pitataq riqichishun?,
¿imatataq riqichishun?,
¿maychawtaq, imaytaq
riqichishun?

Llapan tarishqanchikta
riqichishwanmi hatun
rapraman qillqaykur.
Chaypita (tsaypita)
laqashwan *periódico*
mural nishqanman.



Tarishqanchikta
huknawpis riqi-
chishwanmi: *or-
ganizador visual*
nishqanwan,
siqikunawan
imaykawanpis.

**¡Alistakushun
riqichinapaq!**

Kanan, yarpachakushun.

- ¿Imatataq rurashun ñuqanchik hampi mikuykuna rurayta yachakunapaq?
- ¿Pikunataq yachachimashwan hampi mikuykuna rurayta?

Kanan, riqichishun tarishqanchikta.

Ama qunqashuntsu tapukuykunata
yaskishqanchikta. Chay (tsay) *hipótesis* nishqan
alli, mana alli kashqanta.

- Llapan rurashqanchikta riqichikushun.
- Tarishqanchik yachayta riqichikushun,
yachaqkuna niyashqantawan, maytuchaw
ninqanta, *internet* nishqantawan paqtachir.



¡Kananqa, ashishunnami hukniray yachaykunatapis!

Rurashpa yachakushun

Murukuykuna shumaq waataychaw yachaykunata riqichikushun

1 ¿Imatataq rurashun?

Exposición nishqanta rurashun mikuykuna shumaq waataypita, markanchikchaw tukuy yachaykunapita. Chaypaqmi (tsaypaqmi) hatun rapraman qillqashun.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

Kay yachachinakuyta ruranapaqqa, kaykunatami rurashun:

- Willanakur, churanakushun purwakunaman.
- Akrashun llapan wananqanchikta (raprata, qillqanata, llimpinata, hatun raprata, hukkunatapis).
- Llapan willakunanchikta rurashun.

3 ¿Imanawtaq willakushun, hatun yachachinakuychaw?

Kay hatun yachachinakuychaw rurashun:

- Rimananchikpaq shumaq churakaashun, pi qallarinanpaq, pikuna qatinanpaqpis.
- Tukuy yachaykunapita shumaq willanakur yachachinakushun.

Yachaykuna

- Murukunata shumaq waatay.
- *Perú* markachaw yachaykuna.



Yarpachakushun

- ¿Imatataq rurashwan tukuy yachaykuna mana ushakaanpaq?
- ¿Imatataq rurashwan qunqakaykaqta kutichimunapaq?
- ¿Imatataq rurashwan huklaa markakunata riqichinapaq?

2

Taqa

Yanapanakushpa mikuyninchikkunata ayllupakushun



Kaykunata yachakushaq:

- Sara (hara) aylluychaw patsa willakuyta yachakushaq.
- Ima rikuq kashqanchikta yachakushaq.
- Markanchikchaw imayka hipaykunapita riqichikushaq.

Yachana

**Rimakushun.**

- ¿Imatataq rikaykanki?
- ¿Imatataq ruranchik hatun killachaw?

**Tapukushun.**

Ichiklla qaraykuyninchikta iñukurkur, yachaqman aywashun. Niykur rimashun.

- ¿Imanaw kaykaptintaq sarata arkunchik?
- ¿Imanaw killa kaykaptintaq sarata arkunchik?
- ¿Imanaw patsa kaykaptintaq saratawan numyata pallanchik?

**Sara aylluypaq alistakuy**

Sarata ayllunapaq killataraqmi rikanchik. Killaq huntanam kaykanan (pampa killa).

Sarapaqa panqan qarwaykanmanna, wirun tsakishqana kaykanman, numyapis tsakishna kaykanman.

Sarata arkuyan hatun runakunami, niykur quriyan chakra chawpinman. Chaychaw (tsaychaw) tipiyanapaq. Tipiypaqqa, ayllukunatami minkakuyan, paykunaqa qirupita rurashqa tipinata apayanqa.

Markanchikkunachawqa, arkuyta qallanapaqqa, mañakunchikraq mama killata, Patsamamata. Paykunataqa chaqchapanchikmi, shuqapanchikmi, raslla rurayninchik churakaarinanpaq, achka saranchik yurikarinanpaq.



¿Imanawtaq markaykichaw Sara (hara) aylluypaq alistakuyqa?



Anyalwan, wankay, shuqunpa alli waytaptinqa, chay (tsay) wata achka saratami qurinchik.

Ayllu shimikuna: quriy ~ aylluy

Kikin shimikuna: arkunchik ~ arkunchi ~ arkuntsik ~ arkuntsi ~ arkunsi / pallanchik ~ pallanchi ~ pallantsik ~ pallantsi ~ pallansi



Markaykichaw Sara (hara) aylluypaq patsa willakuypita qillqay.

Patsa willakuykuna	¿Imanawtaq?, ¿imata willakun?
Pishqukuna waqayan.	
Sara (hara) panqa qarwashyan.	
Ukush sarachaw yurin.	

Kay tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichaw, ¿imanawtaq sarata quriyan?

- ¿Sarata llutalla ayllushwanku?, ¿imanir?

- ¿Imatataq rurananchik sarata ayllunapaq?

- ¿Imataq markaykipaq mikuykuna aylluy?

- Aylluykipaqla, ¿imataq sara (hara) aylluy?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Sarapis mallkimi. Chaymi (tsaymi) tukuy mallkitanaw waatananchik: papatanaw, qura, sacha, llantintanawpis.

Kikin shimikuna: chaymi ~ tsaymi ~ saymi ~ haymi / sara ~ hara ~ ara



Ashmapitawan mallkipita rimashun.

- ¿Ima ashmakunataq sallqachaw kawayan?
- ¿Ima ashmakunataq qichwachaw kawayan?
- ¿Ima ashmakunataq yunkachaw kawayan?
- ¿Ima qurakunataq kawayan yunkachaw, qichwachaw, sallqachaw?

Ashmakunapa, qurakunapa taanan

Achka ashmanchikkuna, quranchikkunami yachakaayashqa sallqachaw. Kaykunaqa alaq markachawmi taayan, manami achaw markachawqa yachakaayantsu. Chaypaqmi (tsaypaqmi) kurkun rurakashqa.



Chaynawmi (tsaynawmi) hukkaq ashmakunawan qurakuna yachakaayashqa achaw markachaw. Kaykuna yunkachawpis yachakaayashqami, manami kawayanmantsu alaq markachaw. Chayqa manami huk niraq markachaw kawayanmantsu.

Tapukuykunata ñawinchashpa qillqay.

¿Ima mallkikunataq sallqachaw kawayan?

¿Ima mallkikunataq qichwachaw kawayan?



¿Ima mallkikunataq yunkachaw kawayan?

Ayllu shimikuna: ashma ~ uywa ~ waata

Kikin shimikuna: sallqa ~ hallqa ~ allqa



¿Llapan mallkikunaku yakuta, intita, allpata, wayratapis wanayan? Yarpachakuy. Niykur tapukuykunata yaskir qillqay.

Ima	¿Imatataq mallkita qun?	Mana kaptin, ¿imanantaaq mallki?
Yaku		
Inti		
Allpa		
Wayra		

Llapan ashmakunapa, qurakunapa manami kurkun chaynawllatsu. Wakin kawan sallqachaw, wakin qichwachaw, wakin yunkachaw. Qurakunapis kawayanmi yakuchaw, allpachaw, wayrachawpis.

Yarpachakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Ima sachakunataq yaku rurinchaw kawan?
- ¿Imanawtaq yaku rurinchaw kawaq mallkipa sipin, rapran?
- ¿Maychawtaq achka qurakuna kawayan?, ¿yakuchaw?, ¿wayrachaw?, ¿allpachaw?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Kanan watakuna, qurakuna, ashmakuna wañuykaayan allaapa shanay kaptin niyku wakinna tsinkakaykan.

Ayllu shimikuna: inti ~ rupay / aylluy ~ quriy

Mikuykuna aylluykuyta yachakushun

Yachana



Rimakushun.

- ¿Ima mikuytaq kay chakrachaw kaykan?
- ¿Pikunataq kaykaayan kay chakrachaw?
- ¿Imanawtaq sarata ayllupakunchik?



Qichwa markachaw Sara (hara) quriy

Qichwa markanchikkunachaw sarata ayllunapaq, ayllunchikkunatami minkakunchik. Paykunawan sarata arkunchik, niykur qurinchik chakra chawpinman. Chaychawmi tipinchik quyayninapis, warayninapis ushashqanchikyaq. Llapanchikmi tipinchik, wamrapis, warmipis, ullqupis.

Tipiskirqa, wasimanmi ashnuwan, kawalluwanpis apanchik. Chaychawna wayunkata watanichik. Wayunkataqa watachimanchik llapan ayllunchikkunami. Wayunkataqa chakrankaman tsakishqanyaq mahanchik. Kiptutana wasi rurinman mahanchik, niykurqa churanchik wasi rurinman, puywanyaypa.

Aylluykichaw Sara (hara) quriy imanaw kanqanpita tapukuykunata yaskir qillqay.

¿Pikunataq sara quriychaw yanapamanchik?	Sara tipiychaw, ¿imallatataq rimayan?	¿Imawantaa sarata tipinchik?



Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq aylluykichaw sarata quriyan?
- ¿Pikunataq qurikaayan Sara (hara) quriychaw?

Yunka markachaw Sara (hara) aylluy

Yunkachaw, sarata quriyaananpaq ayllunkunatami minkakuyan. Paykunawan chakraman llapankuna aywaykur, sarata panqanpita kiptuypa hipiyan. Niykur runkukunaman wiñayan, wasiman apayaananpaq.



Wasichawqa, hatun pampaman mahayan, alli tsakinanpaq, niykur churayaananpaq, rantikuyaananpaqpis. Mana alli tsakishqa karqa, churayaptin ismunmi.

Sara (hara) aylluy hunaq wallpa kashkita yukantin mikuyan, sarapita rurashqa masatutapis upuyanmi.



Tapukuykunata yaskir qillqay.

¿Imanawtaq qichwachaw kawayan sara quriychaw?

¿Imanawtaq yunkachaw kawayan sara quriychaw?

Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Maychawtaq kawayta munankiman?, ¿qichwachawtsuraq?, ¿yunkachawtsuraq?, ¿imanir?
- ¿Imakunatatataq qichwapita kuyanki?, ¿imanir?
- ¿Imakunatatataq yunkapita kuyanki?, ¿imanir?



Qichwachaw, sarapita kamchatami ankanchik. Kay mikuyqa allaapami mishkin.



Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq *Semana Santachaw* runakuna kawayan?
- ¿Suwa runakuna kantsuraq *Semana Santachaw*?, ¿imanir?
- ¿Pikunataq suwa runapita washamanchik?, ¿imanir?
- ¿Pikunataq markanchikchaw alli kawayta yanapamanchik?

Rondas campesinas nishqan

Kay *ronda campesina* nishqan Perú markanchikchaw, rurakashqa 1970 watapitami. Paykunaqa taapamanchik, washamanchik suwa runakunapita, naanichaw, chakrachaw, wasichaw alli kawanapaq.

Paykunaqa watiqachakuykaayan pi imata ruraykaqtapis. Mana allita rikarqa, willakuyanmi. Niykur charirkur, *cárcel* nishqanmanmi llawiyen.

Paykunaqa yuriyarqan, allaapa markanchikkunachaw suwa runakuna yuriyashqa kaptinmi. Paykunapa leyninga Ley N° 27908 nishqanmi. Kaywanmi paykunaqa alli kawayninchikta taapayan.



Maytuchaw, *internet*chaw ashiy. Niykur tapukuykunata yaskiy.

¿Maychawtaq
yurishqa?

¿Imanirtaqyurishqa?



Rondas campesinas nishqanqa markanchikchaw, mana alli kawaynintsikta runakunatami alliyachiyan.

Ayllu shimikuna: taapay ~ rikay ~ tiyapay



Tapukuyta yaskir qillqay.

<i>Rondas campesinas</i> nishqanpa rurayninkuna	¿Imanawtaq chay (tsay) ruraynin?
Ashmakunapaq	
Mikuykunapaq	
Runakunapaq	
Markanchikpaq	

Tapukuykunata yarpachakushpa yaskiy.

- ¿Allipaqtisuraq yurishqa chay (tsay) *rondas campesinas* nishqan?, ¿imanir?
- ¿Kanku markaykichaw *rondas campesinas* nishqan?, ¿imatataq rurayan?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Rondas campesinas washamanchik suwa runakunapita.

Yachana

**Rimakushun.**

- ¿Ima mikuytataq rikaykanki?
- ¿Imapitataq kay mikuy rurakashqa?

**Huk mamata watukashun.**

Ichiklla qarayta iñukurkur, api ruraq warmiman aywashun, niykur rimashun.

- ¿Ima mikuykunatataq sarapita ruranchik?
- ¿Imanaw sarapitataq apita ruranchik?
- ¿Imanaw Sara (hara) kaykaptintaq shatuta ruranchik?

**Ayllupakuychaw sarapita mikuykuna ruray**

Sarapitaqa tukuy rikuq mikuytami ruranchik. Chuqllupita (tsuqllupita, suqllupita), shatuta, pipiyanta, chuchugata ruranchik, ichaqa yuraq sarallatami yanunchik, wakin kaq sarakunaqa ayanmi chuqlluchaw. Tsakishqa sarapitaqa achka mikuykunatami ruranchik: shurata, tuqushta, machkata, kamchatapis.

Kay mikuykunapita ruranchik aswata, tuqush apita. Machkapitana lawata, tantata, apita, tamalta, parpata, mushingata ruranchik. Kamchachaw (kamtsachaw), puka sarami mishkin. Uqi sarami shumaq apichaw, yuraq sarami tantapaq alli. Mutitaqa rumuchu sarapitami ruranchik.

**Kay tapukuykunata yaskiy.**

- ¿Imanawtaq wasiykichaw sarata mikuyan?



Markanchikkunachaw, sarami ayllukunapa achka mikuynin.

Ayllu shimikuna: shatu ~ parpa

Kikin shimikuna: wasi ~ wahi ~ wayi / kamcha ~ kamtsa ~ kamsa / chuqllu ~ tsuqllu ~ sullqu



Markaykichaw, sarapita mikuyta imanaw rurayanqanta qillqay.

Sarapita mikuykuna	¿Imanawtaq chay (tsay) ruraynin?
Sara api 	
Sara tuqush 	
Parpa 	
Tanta 	
Tamal 	

Kay tapukuykunata yaskiy.

- Sara (hara) mana kaptin, ¿imatataq mikushwan?
- Aylluyki, ¿ima huk mikuykunatataq sarapita ruran?
- ¿Allipaqtisuraq sarata mikunchik?
- ¿Imatataq Sara (hara) kurkunchikchaw ruran?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Sarapitaqa achka mikuytami ruranchik: shatuta, mutita, kamchata, tantata, imaykatapis.



Imanaw kanqanchikpita rimashun.

- ¿Imanawtaq kurkunchik kaykan?, ¿uyuku?, ¿wiraku?, ¿imanir?
- ¿Imakunataq kurkunchikchaw rikakan?
- ¿Imanawtaq shunqunchik, yarpachakuyninchikpis?

Kaynawmi kanchik

Llapanchikpa kurkunchikqa manami chaynawllatsu, wakin wira, wakin uyumi kanchik. Kanchikmi hatun, taksha, ichikpis. Niykur qaranchikpis kanmi yana, puka, yuraqpis. Ñawinchikpis kanmanmi hatun, uchuk, yana, chuku, uqi, quyupis. Shiminchikpis kanmi hatun, ichik, raku, llanu wirpayuq. Chaypita (tsaypita) aqchanchikpis kanmi puka, yana, qushrupis. Imayka niraqmi kanchik.



Shunqunchikpis, yarpachakuyninchikpis, yachashqanchikpis, munashqanchikpis manami llapanchikpa chaynawllatsu. Kanchikmi alli shunquyuq, kuyakuq, wayllukuq. Chayqa kushi-kushilla kawakunchik.

Niykur kanchikmi ahaq, chiki, mana alli shunquyuqpis. Wakinkuna kayanmi allaapa mayaq, ichikllata mayaq, mana ima mayaqpis. Chaypita (tsaypita) wakinninchikqa munanchikmi yachachikuq kayta, wakin hampikuq kayta, wakin *ingeniero* kayta, *cura*, *pastor* kaytapis. Chaymi (tsaymi) hukllaylla kanchik, ñuqanchinaw manami maychawpis huk kantsu.



Achka runa karpis, manami ñuqanchiknaw huk kantsu, kkillanchikmi kanchik.

Ayllu shimikuna: mayaq ~ mallaq

Kikin shimikuna: chaymi ~ tsaymi ~ saymi ~ haymi / chaynawllachu ~ tsaynawllatsu / kurkunchik ~ kurkunchi ~ kurkuntsik ~ kurkuntsi ~ kurkunsu / kanchikmi ~ kanchimi ~ kantsikmi ~ kantsimi ~ kansimi



Yanasaykikuna imanaw kayashqanta qillqay.

¿Imanawtaq ullqu yanasaa?

¿Imanawtaq warmi yanasaa?

Kanan, imanaw qam kanqaykita qillqay.

Yarpachakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanchiktaq huk kaq runakunapita rakimanchik?
- ¿Llapanchik chaynawllaku kanchik?, ¿imanir?
- ¿Imanawtaq kanman llapanchik chaynawlla kashqa?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Kikinchipitami wanan alli kawayninchik kananpaq.

Kikin shimikuna: rakimanchik ~ rakimanchi ~ rakimantsik ~ rakimantsi ~ rakimansi

Yachana

1 Kay qillqashta ñawinchay.

Markanchikkunachaw, saranchikta qurirkurqa, churanchikmi. Mana ismunanpaq, puyu mana ushananpaq, niykur ukush mana mikunanpaq.



2 ¿Imanawtaq churashwan saranchikta alli kananpaq?

3 Markanchikkunachaw, saranchikta churanchik kaynawmi:

a. Sarata churanchik puywankaypa (wayunkaypa). Puywankataqa ruranchik wasi rurinchawmi, watuta watanchik wasipa chakrankanman. Chayman (tsayman) pirqanchik llapan wayunkata, niykur matin churapanchik.

¿Imanawtaq wasiykichaw sarata churayan?



ch. Sarata *cilindroman* churanchik. Sarata ishkuskir, wiñanchik huk hatun *cilindroman*, niykur chapanchik. Kaychawqa Sara (hara) churaran allilla, manami puyupis, ukushpis yatapanqatsu.

¿Imanawtaq aylluykichaw ishkushqa sarata churayanki?



4 Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq kukllaa markakunachaw sarata churakuyan?
- ¿Imatataq rurankiman sarata shumaq churanaykipaq?



5 ¿Imanawtaq hatun markachaw kanan watakuna sarata churayan?

Kanan watakunaqa hatun markachaw sarata kaynawmi churayan:

- a. *Sapolio mata todo* nishqan hampiwan. Allipa sarata tsakirkachir, ishkuyan, niykur runkuman wiñayan. Chayman (tsayman) wiñayan *sapolio mata todo* nishqanta, niykur churayan rantikuyaananpaq.

¿Imanirtaq chaynaw (tsaynaw) sarata churaykaayan?



- ch. *Graneril 21* nishqan hampiwan. Runkuman, *cilindroman* ishkushqa sarata wiñaykur, churayan. Chaymanmi wiñayan *graneril 21* nishqan hampita, mana puyu ushananpaq.

¿Imanawtaq kay hampiwan Sara (hara) hampiyta yachakushwan?



Shumaq yarpachakuykur, tapukuyta yaskir qillqay

Sara churay	¿Imanawtaq?
Qichwa markanchikchaw	
Hatun markakunachaw	



Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imataq zona climática nishqan?
- ¿Pitaq ñawpata rimashqa, qillqasha chay (tsay) zona climática nishqanpita?
- Qam kawaykashqayki marka, ¿mayqan zona climática nishqantaq?
- ¿Mayqan zona climáticachawtaq allaapa puyu, ukush, wakin Sara (hara) qishyakuna kawayan?

Zonas climáticas nishqan

Perú markanchikpa patsanchawqa imayka zonas climáticas nishqankunami kan. Kaykunapitaqa chay (tsay) geógrafo peruano Javier Pulgar Vidal nishqan runami qillqashqa, *Ocho regiones naturales* nishqanwan aruyninta shutichishqa. Kaykuna kayan acharaq markapita, alay markayaq. Shutinkuna: *chala, yunka, qichwa, suni, sallqa, hanka, rupa-rupa, umagua*.

Kay zona climáticachawqa, mallkikunapis, ashmakunapis kawanmi. Niykur manami chaynawllatsu.



Este esquema nos muestra un perfil transversal del territorio peruano, en el que observamos la ubicación de las ocho regiones geográficas de la parte continental del Perú: ¿Cuáles son ellos? ¿Dónde se hallan ubicados? ¿Cuántas cadenas de montañas conforman la cordillera de los Andes? ¿Qué diferencias observas entre ella? ¿Cuál es la que tiene mayor altura?

Ayllu shimikuna: ashma ~ uywa ~ waata / hanka ~ rahu ~ riti

Kikin shimikuna: chay ~ tsay ~ say ~ hay / sallqa ~ hallqa ~ allqa



Tapukuykunata yaskir qillqay.

Zonas climáticas nishqan	¿Ima qurakunataq wiñan?	¿Ima uywakunataq kawan?
Chala		
Qichwa		
Suni		
Sallqa		
Hanka		
Rupa rupa		
Omagua nishqan		

Tapukuykunata yaskirir, yarpachakushun.

- ¿Mayqan zona climática nishqanchawtaq markayki kaykan?, ¿imanir?
- ¿Imanawtaq markayki?
- ¿Ima qurakunatatataq murunkiman markaykichaw?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Las 8 regiones naturales del Perú nishqanta qillqanshqa Javier Pulgar Vidalmi. Payqa yurishqa Panao markachaw, Huánuco Suyuchaw.

Rurashpa yachakushun

Mikuykuna aylluychaw yachaykunata riqichikushun

1 ¿Imatataq rurashun?

Exposición nishqanta rurashun mikuykuna aylluypita, mikuykuna qullqaypitapis. Chaypaqmi (tsaypaqmi) hatun rapraman qillqashun llapan yachaykunata.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

- Kay yachachinakuyta ruranapaqqa, kaykunatami rurashun:
- Willanakur, churanakushun purwakunaman.
- Akrashun llapan wananqanchikta (rapra, qillqana, llimpina, hatun rapra, yupin, hukkunatapis)
- Llapan willakunanchikta rurashun.

3 ¿Imanawtaq willakushun hatun yachachinakuychaw?

- Kay hatun yachachinakuychaw rurashun:
- Rimananchikpaq shumaq churakaashun, pi qallarinanpaq, pikuna qatinanpaqpis.
- *Sara (hara) aylluypita, Sara (hara) qullqaypita, kawaykunapita* shumaq willanakur yachachinakushun.

Yachaykuna

- Mikuykuna qishukuy.
- Sara (hara) aylluy.
- Kawaykuna riqiy.



Yarpachakushun

- ¿Imatataq rurashwan mana kay willakuykuna ugrakaanpaq?
- ¿Imatataq rurashwan tsinqaykaqta kutichimunapaq?
- ¿Imatataq rurashwan huklla markakunata riqichinapaq?

3

Taqa

Qasa (qaha) killachaw rurayninchikkunata riqishun



Kaykunata yachakushaq:

- Papapita tikrashqa mikuykunapita riqichikushaq.
- Patsa washaypita riqichikushaq.
- Unay runakunapa kawayninpita riqichikushaq.

Yachana

**Rimakushun.**

- ¿Imatataq kaychaw rikaykanki?
- ¿Ima mikuykunapitataq kay kukupata ruranchik?

**Kukupa rurayta yachakushun.**

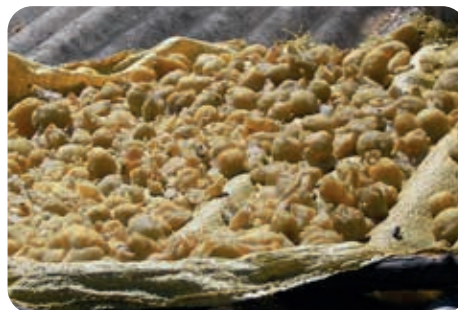
Wamranchikkunawan willanakurkur, kukupa ruraqman aywashun. Niykur rimashun.

- ¿Imanaw papapitataq kukupata ruranchik?
- ¿Imaytaq kukupata ruranchik?
- ¿Pikunataq rurayan?

**Kukupa ruray**

Kukupata ruranapaqqa, wachuy papatami yanunchik, niykur shipranchik (sipranchik, hipranchik), niykur hatun qipina hananman mashtanchik ampipa qahapa charinanpaq.

Waraynin quyaylla chapanchik mana intinanpaq. Chaypita (tsaypita) wakin hunaqkunaqa mananami chapanchiknatsu, hinami mashtaraakun qasapis, intipis tsakichinanpaq. Kukupata mahar, ichik yakunmi chaqchupanchik. Chaymi (tsaymi) shumaq papa pashtashqa tsakin, raslla aqanapaq. Allipa tsakishqata aqarir, yanukunchik, tukuynirag mikuykunata.



¿Imaytaq markaykichaw kukupata rurayanki?



Kukupaqqa unay awilunchikkunapa mikuyninmi, paykunaqa imayka rurayta yachayarqan.

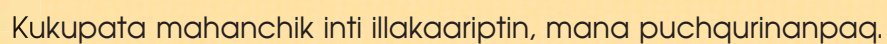
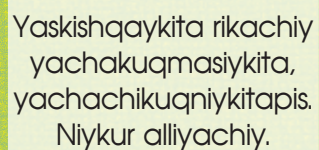
Ayllu shimikuna: kukupa ~ tsakipapa

Kikin shimikuna: mashtanchik ~ mashtanchi ~ mashtantsik ~ mashtantsi ~ mashtanshi



Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Llapan markakunachawku kukupata rurayan?, ¿imanir?
- ¿Pikunataq unay kukupata rurayarqan?
- ¿Maypitataq kukupa ruray yurimurqan?





Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq kanan patsanchik kaykan?
- ¿Imanirtaq patsanchik kanan watakuna allaapa shanaykan?
- ¿Imakunataq patsanchikta allaapa shanachin?
- ¿Imatataq ñuqanchik mana allita ruraykanchik patsanchik allaapa shanananpaq?

Patsapa shanaynin

Kay patsanchikqa shanaykan allaapa qushni kaptinmi.
Kay qushniqa patsapa shanayninta charin. Kay
patsapa shanayninqa yurin inti achayninta quptin.

Allaapa qushnikuna shanayta chariptinmi, intipa
achaynin raslla mana kutintsu hana patsaman. Chaymi
(tsaymi) patsanchikchawqa hapanlla achay kaykun.

Qushnikunaqa yurin qurakunata rupachishqami,
minakuna qushnita ruraptin, kaarukunapita qushni
yarquptin. Qushni patsanchikchaw achkayan,
qurakunata, sachakunata, qirukunata mana murushqa.



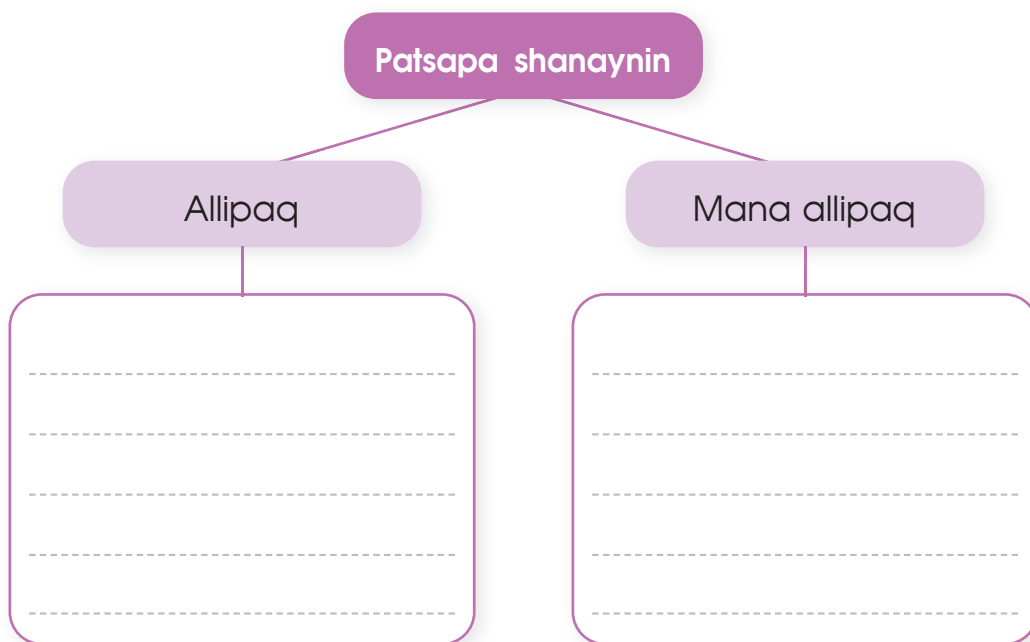
Patsanchikqa makinchikchawmi, ñuqanchikmi wañuchishunpis,
kawachishunpis.

Ayllu shimikuna: shanay ~ achay ~ achachay

Kikin shimikuna: chaymi ~ tsaymi ~ saymi ~ haymi / ruraykanchik ~ ruraykanchi ~ ruraykantsik ~ ruraykantsi ~ ruraykansi



Alli, mana alli patsapa shanaynin kashqanpita qillqashun.



Tapukuyta ñawincharir, qillqay.

¿Imatataq markanchikkunachaw rurashwan kay patsapa allaapa shanaynin ushakaanpaq?

Runakuna

Kamachikuqkuna

Yarpachakushpa tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imataq yurimun allaapa shanaptin?
- ¿Maypitataq patsa shanay chaamun?, ¿imanir?
- ¿Imatataq rurashwan Patsamama mana allaapa shanananpaq?



Patsanchik allaapa shanananpaq, ñuqanchikmi huchayuq kanchik.



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasyikita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

Kikin shimikuna: huchayuq ~ utsayuq / patsanchik ~ patsanchi ~ patsantsik ~ patsantsi ~ patsansi

Tikrashqa mikuykuna iñishiyta yachakushun

Yachana



Rimakushun.

- ¿Imatataq rikaykanki?
- Papata, ¿ima mikuykunamantaq tikrachinchik?
- Papaqa, ¿allitsuraq *almidón*ta ruranapaq?
- Papaqa, ¿allitsuraq kurkunchikpaq?



Markanchikpa mikuyninkuna

Chay (tsay) tikrashqa papapita ruranchik mishki-mishki mikuykunata mikunapaq.

Chakra mikuyninchikkunaqa alliyachinmi kurkunchikta, mana qishya charimananchikpaq, achka kallpayuq kananchikpaq.

Wakinkunaqa hampipis kayanmi, tuqush hampimanchik *gastritis*pita, qirikunata alliyachin, yawarninchiktapis kallpayachinmi.

Chaypaqmi (tsaypaqmi) uqata tikrachinchik kayaman, qawimanpis. Sarata tikrachinchik machkaman, mutiman, shuramanpis. Triquta machkaman. Papatapis tikrachinchik tuqushman, kukupaman, chuñuman, hukkunamanpis.

Markaykichaw papata, ¿imamantaq tikrachiyan?



Tapukuykunata ñawincharir, qillqay.

Tikrashqa papapa shutin	¿Imanawtaq mikunchik?	¿Imapaqtaq alli?
Kukupapa		

Kikin shimikuna: chay ~ tsay ~ say ~ hay / achka ~ atska ~ aska

Hatun markapa mikuyinkuna

Kanan watakunapis mikuykunataqa tikrachiyami. Chaynawmi (tsaynawmi) papapita kanan rurayan *papas lay's*, *papas chips*, *papas congeladas*, *papas deshidratadas*, *copos de papa*, *fécula de papa*, *puré de papas* nishqankunata, machkata, almidóntapis rurayami.



Papaqa hapanlla kallpayuqshi, almidónnin kurkunchikta alliyachin. *Papachawqa* achka *vitamina B6* nishqanpis kanshi. Qarwash papanashi achka *vitamina A* nishqanta charan. *Papaqa* manashi wirayachikuntsu yakuwan yanushqata mikuptinchikqa. Mantikawan itsa asitiwan ankashqata mikuptinchikshi, wirayachimanchik.

Walash papakunaqa wañuchinshi *cáncer*, *presión alta*, *colesterol* nishqan qishyakunatapis. Chaymi (tsaymi) chay (tsay) unay papanchikkunata murushwan. Chayta (tsayta) mikur, kallpayuq kananchikpaq.



Ñawincharir, tapukuykunata yaskiy.

Markanchikkunachaw papa mikuy		Hatun markachaw papa mikuy	
Mikuypa shutin	¿Imatataq kurkunchikchaw ruran?	Mikuypa shutin	¿Imatataq kurkunchikchaw ruran?
Kukupa		<i>Papas lay's</i>	
Chuñu		<i>Fécula de papa</i>	
Papa tuqush		<i>Puré de papas nishqan</i>	

Kikin shimikuna: chaynawmi ~ tsaynawmi ~ saynawmi ~ haynawmi



Kallpapita rimashun.

- ¿Imataq kurkuykita kuyuchin quyay-quyay?
- ¿kaychaw kantsuraq kuyuchiqa?
- ¿Imataq shutin chay (tsay) imaykata kuyuchiqa?

Kuyuchikuq kallpa

Kay *energía* nishqanqa llapanta kuyuchiqa, ñuqanchikchawmi kaykan, ñuqanchikwanmi kawan, runakunawan tallukashqa. Kanmi *energía luminosa*, *energía calórica* nishqanpis. Chayqa inti, killa, quyllurkuna, akchikunapis, imaykatapis kallpan qun. Kaykuna mana kaptinqa, manachi kawashwantsu.

Kanmi *energía mecánica* nishqanpis. Kayqa imakunapis kuyur achka kallpata charaayanmi.

Kanmi *energía eléctrica* nishqanpis. Kayqa rayuchaw, pilaschaw, *electricidad*chaw rikakan. Kaykunaqa kuyuchinmi imatapis.

Mikushqanchik kurkunchikchaw yawarman tikraptinpis kanmi *energía química* nishqan.

Niykur kanmi *energía nuclear* nishqanpis.

*Energía*qa tikranmi, manami chaynawllaqa kaykantsu. Chaynaw (tsaynaw) intipa kallpan sachakunata wiñachin, waytachin, puquchinpis.



Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Ima kallpatataq qam iñishinki?, ¿imanir?
- ¿Maypitataq kallpakuna shamun?



Llapan kuyuqkuna *energía* nishqantami iñishiyan.



Tapukuykunata yaskir qillqay.

¿Imapaqtaq alli tukuy niraq kallpakuna?

Luminosa nishqan
kallpa

Calorífica nishqan
kallpa

Mecánica nishqan
kallpa

Eléctrica nishqan
kallpa

Química nishqan
kallpa

Nuclear nishqan
kallpa

Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq kawashwan mana inti kaptin?
- ¿Imawantaq mikushqayki tikran yawarman?
- Sachakuna, qurakuna, ¿kallpayuqtsuraq kayan?, ¿imanir?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Patsamamapapis kallpan kapunmi.

1 Anku chukrukay qishya.

Markanchikchaw, runakunata qishya charimanchik. Huk qishyata anku chukrukay nir riqinchik. Kay qishyataqa markanchikkunachaw mamanchikkuna hampiyta yachayanmi imayka sachakunawan, allpawan, rumiwan, ashmakunawanpis.



2 ¿Imanawtaq anku chukrukayta hampishwan?

3 Qillqashqata ñawinchay.

a. Hampi sachakunawan

Akrashqa hampi sachakunata timpuchinchik. Chayman (tsayman) *alcanforta*, *kachita*, *ishpayta* wiñanchik, niykur qishyaqta shupanchik, wankunchik hirqa hakuwan.



Chay (tsay) hampi sachakunaqa kan: *mulli*, *matiku*, *marku*, *ishanka*. Hampikunchik chakaypa, qishyaq shumaq puñunanpaq.

ch. Rinrinchikta amur

Anku chukruiyaykaptin, llañu qiruta rinrinchikman raslla churanchik, mana qiru kaptinqa, puspurupa qirunta churanchik.



Markaykichaw, ¿imanawtaq anku chukrukayta hampiyan?

4 Hampinawasichaw kaynawmi anku chukrukayta hampiyan.

- Hampinawasichawqa, hampikuq qumanchik *diclofenaco nishqanta*, *dexametazona nishqanta*, *dencorub nishqanta*, huk hampikunatapis.
- Anku chukrukaytaqa hampinchikmi *baños sauna nishqanwanpis*. Chankus markachaw (Carhuaschaw) kan "Chankus baños" nishqan tsayta. hampinaq.



¿Imanirtaq chaynaw (tsaynaw) hampiyan chukrukay qishyata?

5 Kanan, tapukuykunata yaskir qillqay.

Anku chukrukay hampikuna	¿Aykataq chanin?	¿Alliyachimanchikku?
Markanchikunachaw		
Hampinawasichaw		

6 Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imapitataq chay (tsay) anku chukrukay qishya charikun?
- ¿Pikunatatataq anku chukrukay qishya charin?
- Markaykichaw, ¿pikunataq anku chukrukay qishyata hampiyan?



Anku chukrukay qishya charimanchik allaapa alay qumaptinchikmi.

Kikin shimikuna: qumanchik ~ qumanchi ~ qumantsik ~ qumantsi ~ qumansi / chaynaw ~ tsaynaw ~ saynaw ~ haynaw



Willka patsakunapita rimashun.

- Markanchikkunachaw, ¿quchakuna kantsuraq, mana runa yaykunan?
- Markanchikkunachaw, ¿patsakuna kantsuraq, mana runa yaykunan?
- Markanchikkunachaw, ¿mayukuna kantsuraq, mana runa yaykunan?

Washashqa suyukuna

Washashqa suyu nishqan mana runa yaykunan patsami. Kanmi patsanchik, mayunchik, quchanchik mana runa yaykunan. Manami yaykunmantsu imanta hipiqpis, imata ruraqpis. Kaychaw uywakunata, qurakunata, qirukunata runakuna rikayanqallami, manami yatayanqatsu.

Chaykunapa shutin *parques nacionales, santuarios nacionales, santuarios históricos* nishqankunami.

Kanmi patsanchikman, mayunchikman, quchanchikman hinan runakunalla yaykuyan. Ichik-ichiklla chaychaw (tsaychaw) kaqkunata hipiyanan, mana ushakaanpaq. Kaykunapa shutin *reservas nacionales, reservas paisajísticas, bosques de protección, reservas comunales, reservas de vida silvestre, zonas reservadas* nishqankunami.



Chay (tsay) patsakunata mana runa yaykunanpaq, *SINANPE, SERNANP, MINAGRI* nishqankunami kamachiyashqa.



Ashmakuna, qurakuna ushakaptin, llapanchikmi ushakaashun.

Ayllu shimikuna: hipiy ~ hurquy / ashma ~ uywa ~ waata

Kikin shimikuna: quchanchik ~ quchanchi ~ quchantsik ~ quchantsi ~ quchansi



Internetchaw, maytukunachaw ashiy. Niykur qillqay.

	¿Imataq?	¿Imatataq ruran?
MINAGRI		
SINANPE		
SERNANP		

Ishkay washashqa suyuta qillqay. Niykur tapukuykunata yaskiy.

Markanchikpa <i>área protegida</i> nishqan	¿Imakunataq chaychaw (tsaychaw) kaykaayan?	¿Imanawtaq ñuqanchikta yanapamanchik?

Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imapaqtaq rurayashqa kay washashqa suyu nishqanta?
- ¿Imanawtaq yanapamanchik kay washashqa suyukuna?
- ¿Imatataq rurashwan mana ushakaananpaq?



Chay (tsay) washashqa suyu nishqan allaapami yanapamanchik. Chayman (tsayman) shayaamun turistakuna.

Yachana

**Rimakushun.**

- ¿Ima raymitataq rikaykanki?
- ¿Maychawtaq kaykaayan?
- ¿Kayllaku rayminchik markanchikchawkan?

**Tapukushun.**

Ichiklla kukanchikta iñukurkur, raymi ruraqman aywashun. Chaychaw (tsaychaw) rimashun.

- ¿Ima raymikunataq markanchikchaw kawan?
- ¿Imapitataq raymikuna yuriyashqa?
- ¿Pipaqtaq raymikunata ruranchik?

Inti Raymi Wanuku markachaw

Wata-wata, 27 de julio hunaq, Wanuku pampachaw Inti Raymita rurayan. Kay raymitaqa rurayan Patsamamata, intita shuqapayaananpaqmi, achka mikuykunata qarashqa kaptin. Unay kay raymitaqa inkakunami rurayarqan patsata, intita kushichiyaananpaq.

Inti Raymiqa apu Inka wasinpita llapan qatiraqninwan yarqur ushnuman aywayaptinmi, qallarin. Chaychaw (tsaychaw) apu Inka patsata shuqapar aswata qaran.

Aswata, kukata, waytata, mallwa llamapa yawarnintami qaran, mana llama kaptinqa, uushapa yawarnintami qaran. Shuqayta usharirqa, llapan marka runakunawan aswata upuyan, aycha kankata mikuyan.



¿Ima raymikunataq markaykichaw kan?

Ayllu shimikuna: inti ~ rupay

Kikin shimikuna: chaychaw ~ tsaychaw ~ saychaw ~ haychaw



Markaykipa rayminchaw kaqkunapita qillqay.

Shutinkuna	¿Imatataq rurayan?	¿Pipaqtaq rurayan?
Tushuqkuna		
Kamachikuqkuna		
Wayta churaq		
Vela churaq		

Kay tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichaw, ¿unay raymikuna kawaykanraqku?, ¿imanir?
- ¿Allipaqturaq kay raymikunata kawachishwan?, ¿imanir?
- ¿Imatataq kay raymikuna yarpachimanchik?
- ¿Imanawtaq unay runakuna kawayarqan?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Unay runakuna intiwan, killawan, llapan Pachamamawan kuyanakurmi kawayaq.

Ayllu shimikuna: inti ~ rupay / wayta ~ tika ~ sisa / ayway ~ riy



Unay runakunapita rimashun.

- ¿Mayqan markakunachawtaq unay runakuna kawayarqan?
- ¿Imakunatatataq kanan rikanchik, unay runakuna rurayashqanta?
- ¿Imanawtaq ayllunkunawan kawayarqan?



Unay runakunapa kawaynin

Unay runakunaqa, achka ayllukunami kayayarqan. Wakinkunapa shutin *Chavín, Caral, Virú, Paracas, Mochica, Nasca, Wari, Chimú, Chachapoyas, Tiyanakuna, Qutushpis.*

Paykuna imayka ruraytami yachayarqan. *Chavín runakuna rumi llaqtayta niykur* shumaq pirqaytami yachayashqa. Chaychaw (tsaychaw) runapa umantapis rurayashqa. *Paracas runakunana* runapa pakishqa umanta alliyachiyaq, wañushqankunata pis llapan mikuynintawan, iñishinankunatawan pampayaq. *Chimú runakunaqa* qurita aruyaq, tumita quripita rurayaq. Chaynawmi (tsaynawmi) wakinkunapis imaykata rurayashqa.

Paykunaqa hukniraqta yarpachakurpis, llapankunami murukuq kayarqan, intiwan, killawan, patsawan kuyanakur kawayarqan. Kay unay runakunaqa minkanakuypa, tumanakuypa, ayninakuypa aruyaq.



Markaykichaw, ¿imanawtaq kaykan unay rurakunapa ruraynin?



Unay runakunapitaqa rimayllanmi kawaykan, qillqayninqa uqraqashqami.

Ayllu shimikuna: piqa ~ uma /qullana ~ unay

Kikin shimikuna: achka ~ atska ~ aska



Unay ayllukuna imanaw kawayashqanpita qillqay.

Unay ayllukuna	¿Maychawtaq kawayarqan?	¿Ima ruraytataq allaapa yachayarqan?
Wari 		
Chimú 		
Chavín 		
Qutush 		

Kay tapukuykunata yaskiy.

- Unay runakunapa kawaynin, ¿allitsuraq karqan?, ¿imanir?
- ¿Imanirtaq kanan chaynaw (tsaynaw) kawanchiknatsu?

Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Unay runakuna tikrashqa inkaman, achka patsa watachaw.

Kikin shimikuna: chaynaw ~ tsaynaw ~ saynaw ~ haynaw

Rurashpa yachakushun

Mikuykuna tikrachiypita willanakushun

1 ¿Imatataq rurashun?

Hatun willanakuyta rurashun mikuykuna tikrachiypita, iñishiypitapis. Chaypaqmi (tsaypaqmi) hatun rapraman qillqashun llapan yachaykunata.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

Kay yachachinakuyta ruranapaqqa, kaykunatami rurashun:

- Willanakur, churanakushun purwakunaman.
- Akrashun llapan wananqanchikta raprata, qillqanata, llimpinata, hatun raprata, hukkunatapis.
- Llapan willakunanchikta rurashun.

3 ¿Imanawtaq willakushun hatun yachachinakuychaw?

Kay hatun yachachinakuychaw rurashun:

- Rimananchikpaq shumaq churakaashun, pi qallarinanpaq, pikuna qatinanpaqpis.
- Mikuykuna tikrachiypita, iñishiypita, kallpakunapita shumaq willanakur yachachinakushun.

Yachaykuna

- Mikuy tikrachiypita.
- Kallpa riqiy.



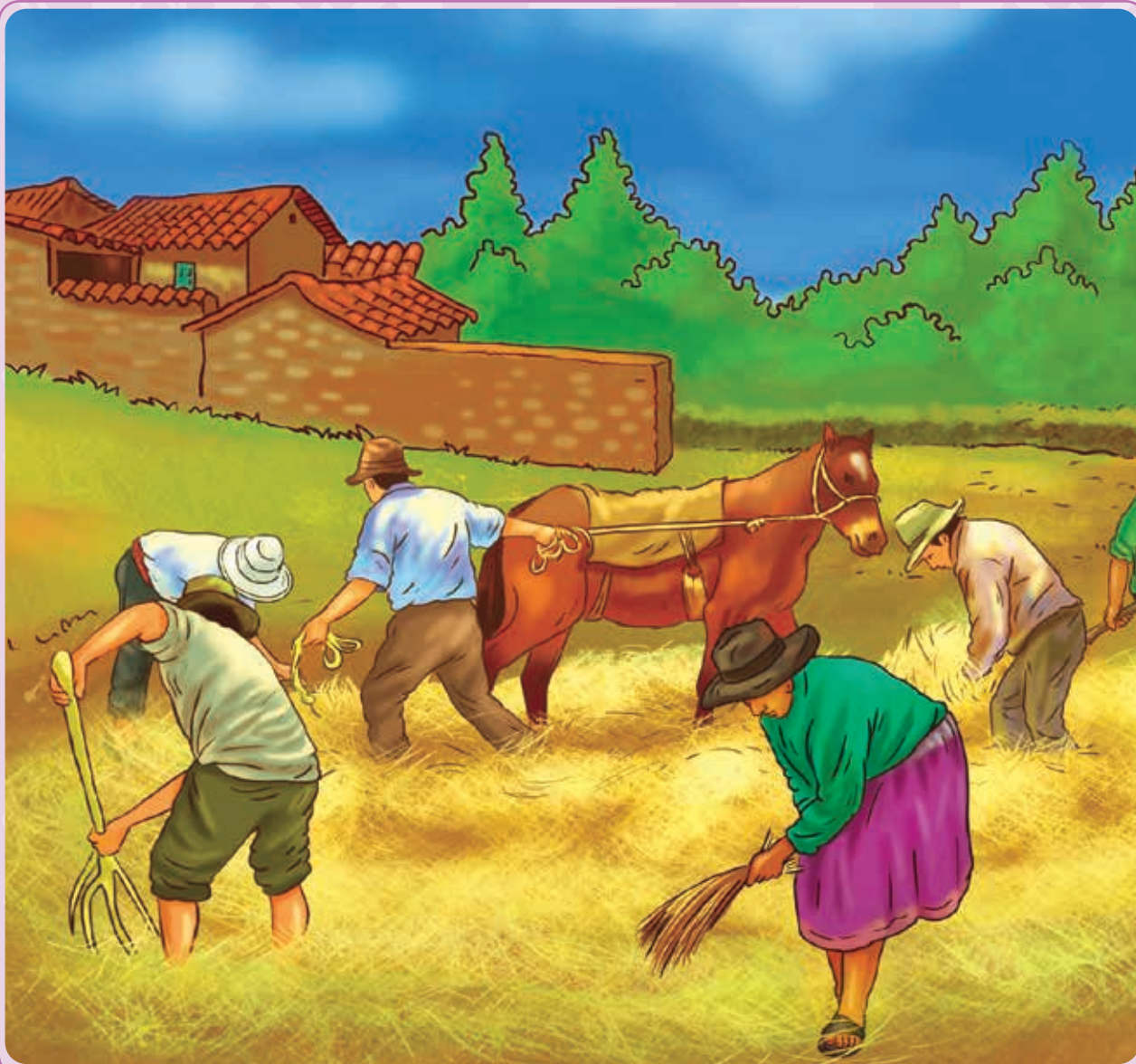
Yarpachakushun

- ¿Imatataq rurashwan kay mikuykuna tikrachiypita yachay mana ushakaanpaq?
- ¿Imatataq rurashwan qunqakaykaqta kutichimunapaq?
- ¿Imatataq rurashwan huklaa markakunata riqichinapaq?

4

Taqa

Tsaki mikuykunata ayllupakushun



Kaykunata yachakushaq:

- Tsaki mikuy aylluypita willakushaq.
- Tukuy ruraypita riqichikushaq.
- Tukuy kawaykunapita riqichikushaq.

Tsaki mikuykuna aylluypaq alistakushun

Yachana



Rimakushun.

- ¿Imatataq runakuna ruraykaayan?
- ¿Imatataq rimaykaayan?



Tapukushun.

Wamranchikkunawan willanakur yachaqman aywashun. Chaychaw (tsaychaw) paywan rimanakushun.

- ¿Ima mikuykunatataq usya patsachaw qurinchik?
- ¿Imanawtaq alistakunchik tsaki mikuykunata qurinapaq?
- ¿Ima iñishinakunataq charashwan (iñishishwan) tsaki mikuykunata qurinapaq?

Ayllupakuypaq alistakuy

Tsaki mikuykunataqa usya killachawmi ayllukunchik.

Siwarata achunapaqqa achuqkunatami minkakunchik. Paykunaqa apayanqa achunankunata, iiratapis ruranchikmi shumaq chukru patakchaw. Chayman apar triquta ashnuwan, kawalluwan saruchinanchikpaq (haruchinanchikpaq). Triquta, siwarata, avenata achuskir, aparinapaqqa watunpis kanmanmi.

Tawripaqpis iiratami ruranchik. Kinwapaq, achuspaqqa hatun hakupitami qishunata ruranchik.

Markaykichaw, ¿imanawtaq tsaki mikuykunata aylluyanki?



Triqu aylluychawqa, siwara lukruta aychantin mikunchik.

Ayllu shimikuna: quriy ~ aylluy ~ achuy ~ rutuy

Kikin shimikuna: chaychaw ~ tsaychaw ~ saychaw ~ haychaw



Tapukuykunata ñawinchay. Niykur yaskir qillqay.

Tsaki mikuykunata qurinapaq alistakuykuna	¿Ima iñishinaku-natataq alistanchik?	¿Ima ashmaku-natataq alistanchik?	¿Ima mikuykunatatataq alistanchik?
Triqu aylluypaq			
Siwara aylluypaq			
Avena aylluypaq			
Kinwa aylluypaq			
Tawri aylluypaq			
Achis aylluypaq			

Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Kaynaw alistakuyta kanan watakuna rikankiraqku?, ¿imanir?
- ¿Ayllukuna kanan watakuna yanapanakuyanku?, ¿imanir?



Unay runakuna yanapanakur, kuyanakur kawayarqan.



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

Ayllu shimikuna: purway ~ shuntay ~ quriy / aruy ~ uryay ~ llamkay

Kikin shimikuna: chay ~ tsay ~ say ~ hay / markanchik ~ markanchi ~ markantsik ~ markantsi ~ markansi



Gestión de riesgos nishqanpita rimashun

- ¿Imataq *gestión de riesgos* nishqan?
- ¿Imataq *plan de gestión de riesgos* nishqan?
- ¿Imataq *plan de contingencia* nishqan?

Gestión de riesgos nishqan

Gestión de riesgos nishqanqa llapan willanakuy *plan* nishqanta ruranapaq. Chay (tsay) *plan de gestión de riesgos* nishqanqa llapanchiktami purwakashqata aruchimanchik, imanaw ruranapaq patsa kuyuptin, mayu yarqamuptin, qucha lliwakaptin, patsa kayakaptin, imapis patsachaw manchariypaq kaptin.



Kay *plan* nishqanchawqa llapanchikmi churakanchik imata ruranapaqpis, mana pipis wañunanpaq.

Tsaypunqa kaynawmi churakanchik:

Willanakushun imata ruranapaq.

Purwa-purwakaypa churanakushun ima ruraychawpis.

Watiqashun patsata, alli kaqta, *qishpina qututa*.

Watiqashun imami mana alli kaykan markanchikchaw.

Siqishun *mapa de riesgos* nishqanta.

Willanakushun imanaw washakunanchikpaqpis.

Mapa de recursos nishqanta rurashun.

Plan de contingencia nishqanta rurashun.



Markaykipa *croquis* nishqanta ruray. Niykur qishpikuna qutukunata, naanikunata ruray.



A large empty rectangular box with a purple border, intended for drawing or sketching.



Yarpachakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanirtaq yachakunchik *gestión de riesgos* nishqanta?
- Yachaywasiykichaw, ¿kanku *plan de gestión de riesgo* nishqan?, ¿imanir?

Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

Tsaki mikuykuna aylluyta yachakushun

Yachana



Rimakushun.

- ¿Ima tsaki mikuykunataq markanchikchaw kan?
- ¿Imanawtaq kay mikuykunata ayllunchik?
- ¿Ima killachawtaq tsaki mikuyta qurinchik?



Qichwa markachaw tsaki mikuykuna aylluy

Qichwa markanchikchawqa, tukuy tsaki mikuykunami kawan. Kaykunataqa wayraypapis, pallaypapis, tipiypapis, wiruypapis, trillaypapis ayllunchikmi. Kay mikuykunataqa kayan: kinwa, achis, tawri, pushku, linu, triqu, sara, siwara, avena, allwi, awaspis.

Kay mikuykuna qarwarirqa, tsakirnammi qallaykamun. Chaymi (tsaymi) tsaki mikuyta allyupakunapaqqa alistakunchik.

lirata ruranchik, hakukunata awanchik, runkukunata rantinchik, minkata ashinchik, ayllunchikkunawan qurinakunchik.



Tapukuykunata ñawincharir, qillqay.

Tsaki mikuykuna	¿Imanawtaq ayllunchik?	¿Pikunataq yanapamanchik?

Chala markachaw tsaki mikuykuna aylluy

Chala markakunachawpis kanmi tsaki mikuykuna. Chaychawqa kanmi pushku, sara, *arus*, siwara mikuykuna. Tsay markachawqa sarata, pushkuta, *arusta*, siwarata muruyan hatun chakrakunachawmi.

Hatun chakrapaqqa, achka runata apayan. Paykunaqa qillaytami chaskiyan aruyashqanpita, kikinkunami mikunakunatapis apakuyan.

Chalachawqa, *arus* mikuyta, huk mikuykunatapis quriyan *cegador* nishqanwanmi.



Tapukuykunata yaskir qillqay.

¿Imanawtaq tsaki mikuykunata qurinchik qichwachaw?

¿Imanawtaq tsaki mikuykunata quriyan chalachaw?

Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Ima tsaki mikuykunataq kawan qichwa markanchikchaw?
- ¿Imanaw niraq sarakunataq kawan chala markakunachaw?



Yaskishqaykita rikachiy yachakuqmasiykita, yachachikuqniykitapis. Niykur alliyachiy.



Allwita ayllunchik manaraq inti ratamuptin, managa pashtarmi ushakan.



Kawaykunapita rimashun.

- ¿Imanawtaq sachakunapa wawan yurin?
- ¿Imanawtaq uywakunapa wawan yurin?
- ¿Imataq especie nishqan?

Especie biológica nishqan

Especie biológica ninchik imatapis chay (tsay) niraqlla kaqta, sachata, qiwata, qurata, uywata, runata. Kaykunaga kikinpurami mahachakuyan.

Chaypitami (tsaypitami) wawankuna yurimunqa. Chawraqa kay patsanchikchaw achka especie nishqanmi kawayan.



Ñuqanchik runakuna kanchik huk especie biológica.

Chaynaw (tsaynaw) uushakuna, waakakuna, kuchikuna, llamakuna, atuqkuna, wallpakuna, urpikuna, yukishkuna, imayka niraq uywakunapis especie biológica nishqanmi kayan.

Especie biológica nishqanqa muli, kiswar, sawsi, palta, sara, muña, uqa, ulluku, achis, puru-puru, shiraka, puyaw, maqra, quyumsha, imayka niraq sachakunapis.

Kanan, tapukuykunata yaskir qillqay.

¿Imataq especie biológica animal nishqan?

¿Imataq especie biológica vegetal nishqan?

Kikin shimikuna: maha ~ yanaqi ~ masi

Kikin shimikuna: chay ~ tsay ~ say ~ hay / mashi ~ masi ~ mayi

Tsaki mikuy churakuyta yachakushun

Yachana



Rimakushun.

- ¿Ima mikuytataq rikaykanki?
- ¿Imanawtaq kinwata churanchik mana kuru yaykunanpaq?
- ¿Imanawtaq kinwata churanchik mana ismunanpaq?



Markanchikchaw kinwa churay

Kinwata churanapaqqa, allimi tsakichinchik. Mana alli tsakishqa karqa ismunmi.

Alli tsakishqatami hakuman kar, runkuman karpis wiñanchik, wakinqa kuntumanpis wiñayanmi.

Chaychawmi ishkay, kimsa watakamapis shumaq churaran. Allaapa unay watakuna churaraq kinwataqa maran kinwa niyanmi.



Tapukuykunata yaskir qillqay.

¿Imanawtaq markaykichawqa kinwata churayan?

Ayllu shimikuykuna: haku ~ llilila ~ manta / kuntu ~ puyñu ~ aswana

Kikin shimikuna: churanchik ~ churanchi ~ churantsik ~ churantsi ~ churansi

Hatun markachaw kinwa churay

Hatun markakunachawqa *plástico* nishqanwanmi kinwata, huk mikuykunatapis churayan. Chay (tsay) churayanapaqqa kinwata ñawpata paqayan, shumaq paqashqatanami wiñarkur churayan.

Kanan watakunaqa hilu runkukunamanpis, plastiku runkukunamanpis kinwata churayanmi.



Kanan, tapukuykunata ñawincharir, qillqay.

Hatun markachaw kinwa churay.

¿Imanawtaq churayan?

¿Imanirtaq chaynaw (tsaynaw) churayan?

Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imapaqtaq kinwata churanchik qarayuqllata?
- ¿Imapaqtaq alli kinwapa yakun?



Kinwata qarantintami churanchik. Chaywan qanranchikta awinapaq.



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Ruranqanchik ruraypita rimashun.

- ¿Imatataq ayluyki ruran?
- ¿Imatataq markayki runakuna rurayan?
- Ayluyki, ¿imanawtaq llapan munanqanta tarin?

Ruranqanchik ruray

Kanan kawayninchikchaw,
llapanchik kawanchik yanapanakur
wasinchikkunapaq qillayta, mikuyta,
imaykata apar, wamranchikkuna,
mamanchikkuna, taytanchikkuna alli
kushishqa kawayaananpaq.

Qillayta apanapaqqa, arunchikmi
papata murur, mikuyta rantikur.
Wakinkuna aruyanmi wamrata
yachachir, qishyaqta hampir, kaaruta
apar, wasikunata alliyachir.

Kay aruqkuna qillayninwan
rantiyan ima munayashqanta,
mana rantiqkuna kaptin, manami
kanmantsu rantikuqkuna.



Tapukuykuna yaskiy.

¿Imanawtaq chakra runa
qillayta tarinchik?

¿Imanawtaq mana chakra runa
mikuyta tarin?



Rimarir. Tapukuykunata yaskiy.

Ruraqkuna

¿Imanawtaq kawan?, ¿Imanawtaq munaqanta tarin?

ashma
waataqkuna



chakra
muruqkuna



yachachikuqkuna



Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq chakra kaway, hatun marka kaway?
- ¿Imatataq hatun marka qumanchik kawayninchikpaq?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Aruq runa karqa, manami ñakankitsu, aruptiykiqa, yurimunmi imaykallapis.

Ayllu shimikuna: ashma ~ uywa ~ waata

Kikin shimikuna: qumanchik ~ qumanchi ~ qumantsik ~ qumantsi ~ qumansi

Rurashpa yachakushun

Album nishqanta rurashun tsaki mikuy aylluypita

1 ¿Imatataq rurashun?

Album nishqanta rurashun mikuykuna aylluypita, tukuy ruraykunapita. Chaypaqmi (tsaypaqmi) hatun rapraman qillqashun llapan yachaykunata.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

Kay yachachinakuyta ruranapaqqa, kaykunatami rurashun:

- Willanakur, churanakushun purwakunaman.
- Akrashun llapan wananqanchikta (raprata, qillqanata, llimpinata, hatun raprata, hukkunatapis).
- Llapan willakunanchikta rurashun.

3 ¿Imanawtaq willakushun hatun yachachinakuychaw?

Kay hatun yachachinakuychaw rurashun:

- Rimananchikpaq shumaq churakaashun, pi qallarinanpaq, pikuna qatinanpaqpis.
- Tsaki mikuy aylluypita, tukuy ruraykunapita shumaq willanakur yachachinakushun.

Yachaykuna

- Tsaki mikuykuna ayllupakuy.
- *Especie* nishqan.



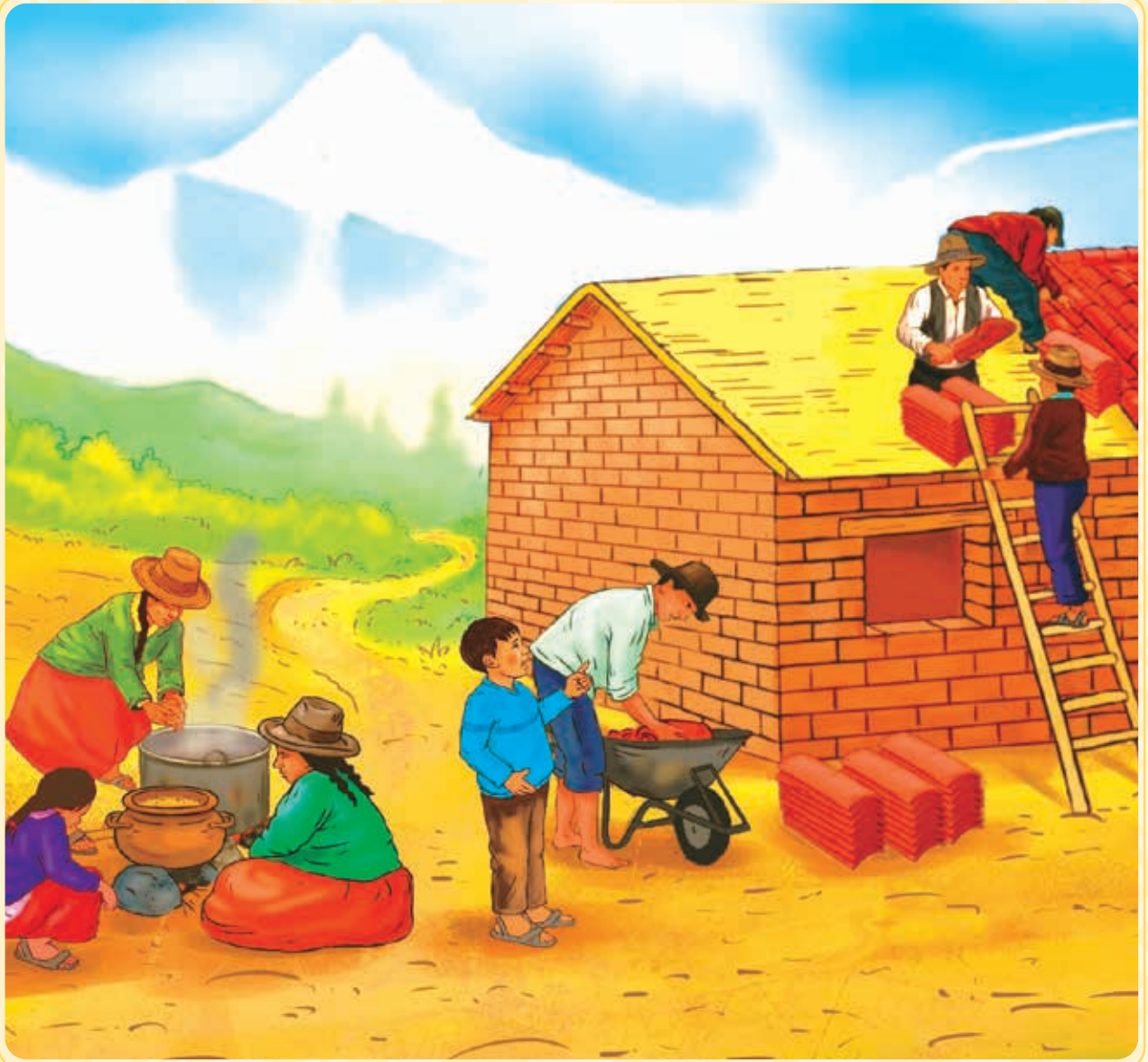
Yarpachakushun

- ¿Imatataq rurashwan kay tsaki mikuy churay yachay mana ushakananpaq.
- ¿Imatataq rurashwan qunqakaykaqta kutichimunapaq?
- ¿Imatataq rurashwan huklaa markakunata riqichinapaq?

5

Ayllunchikpa rurayninchaw yanapanakushun

Taqa



Kaykunata yachakushaq:

- Wasi rurayta riqichikushaq.
- Inka ayllupita riqichikushaq.
- Markanchikkunapa kawayninpita riqichikushaq.

Yachana

**Rimakushun.**

- ¿Imatataq runakuna ruraykaayan?
- ¿Lluta runakunatsuraq wasita rurayan?, ¿imanir?

**Tapukushun.**

Ichiklla kukanchikta iñukurkur, wasi ruraqman aywashun. Niykur tapukurnin rimashun.

- ¿Imakunatatataq wasi ruraychaw iñishinchik?
- ¿Imatataq ruranchik wasi rurayta qallanapaq?
- ¿Imakunatatataq wasi ruraychaw yachananchik?

**Rurashun.**

Markaykichaw wasi ruray imanaw kashqanpita qillqay.

Patsa akray

Pirqay



Wasita manami pukruchawqa ruranchiktsu. Yaku yaykur, ishkichinmanmi.

Kikin shimikuna: wasi ~ wahi ~ wayi

Sallqachaw wasi ruray

Markanchikkunachaw, ñawpataqa patsataraqmi akranchik, manami hina maychawpis, pukruchawpis wasitaqa ruranchiktsu. Chaypita (tsaypita) alli chukru qaga hananchawpis rikachakunapaq wasitaqa ruranchik.

Alaq markakakunachawqa, unay awilunchikkuna rumipitami wasinkunata rurayaq. Rumipita wasiqa ruyrumi. Wakinkunaqa mituwani rumita churapaypami laqyayaq. Kay wasitaqa uqshawanmi qatayaq.

Kanan watakunaqa, wasikunata simintupitami rurayan. Kay wasikunaqa qataranpis simintuwani. Kay wasikunaqa allaapami qasaykun (alaykun), manami allitsu alaq markapaq.



Kanan, tukuy niraq sallqa wasikunapita qillqay.

Wasikuna	¿Ima rikuqtaq?	¿Imanawtaq ruranchik?
Uqsha wasi		
Tika wasi		
Simintu wasi		

Kay tapukuykunata nawincharir, yaskiy.

- Markaykichaw, ¿imanawtaq wasikunata rurayan?
- ¿Mayqan wasitaq alli kanman shumaq kawanapaq?, ¿imanir?
- Unay inkakunapa wasin, ¿imanawtaq karqan?



Simintupita wasi, alaq markachawqa, hapanllami qasaykun (alaykun), manami puñuytapis atinkitsu.



Inka ayllupita rimashun.

- ¿Imaytaq kay wasita rurayarqan?
- ¿Pikunataq kay wasita rurayarqan?
- Kay ruraqkuna, ¿kanan kawaykaayantsuraq?, ¿imataq chaynaw tikrashqa?
- ¿Pikunataq ushakaachiyashqa?



Inka ayllu

Unay *Perú*ninchikchawqa, suyukuna hatun markakunami kayarqan. Chay (tsay) suyukunachaw, kawaq runakunaqa manami suwatsu, qillatsu, llullatsu kayarqan. Paykunaga allimi kawayarqan. Patsamamatapis kuyayarqan, warmipis ullqupis kuyanakuyarqan. Niykur intiwan, killawan, apukunawanpis rimanakuyaq, allí wata kananpaq.

Qapaq Inkami hatun kamachikuq karqan Ilapan Tawantinsuyuchaw. Chawpi markam *Cusco* karqan.

Qipanmanllana, tawantinsuyu allaapa shumaq, hatun marka kaykaptinmi, *español* runakuna chayamurqan 1532 watachaw *Cajamarca* markaman. Niykur hatun inka Atawalpata wañuchiyaañaq. Niykur Ilapan charashqanchikta markankunapa apayashqa. Apayashqami qurita, qillayta, ashmakunata, sachakunata, imayka munayashqanta.

Chay (tsay) watapitaqa, 1821 watayaqmi imaykanchikta suwapamashqanchik. Runanchikkunatapis wañuchiyaashqami minakunachaw.

Niykur paykunapis apayamurqan sachankunata, ashmankunatapis. Huk shimitapis apayamushqami, *español* shimita.



Atawallpa wawqin Waskarta wañuchirqan. Chaymi (tsaymi) *español* runakuna chaywan tumpaykachir, kikintapis wañuchiyaqan.



Inkakuna rurayashqanpita qillqay.

Yaskinaykipaq maytuchaw, *internet* nishqachawpis ashiy.

Rurashqankuna	¿Imanawtaq rurayashqa?
Machupichu	
Qurikancha	
Kipu	
Saqsaywaman	

Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq inkakuna kayarqan manaraq *español* runakuna chaayamuptin?
- *Español* runakuna chaamur, ¿imatataq rurayashqa?
- ¿Imatataq *español* runakuna apayashqa?
- ¿Imatataq *español* runakuna apayaamushqa?
- ¿Imanawtaq kanman karqan mana *español* runakuna chaamuyashqa kaptin?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Chinchaysuyu markachawqa, inkakunami kawayarqan.

Yachana



Rimakushun.

- ¿Imatataq ayllunchikkuna wasi qataychaw rurayan?
- ¿Pitaa kay wasi qatayta pushan?



Qichwa markachaw wasi qatay

Qichwa markanchikchawqa, wasita usyachawmi uqshawan, tihawan, simintuwanpis qatanchik. Qatanapaqqa, hirkataraq shuqapanchik, allí qatashqanchik yarqunanpaq.

Wasita qatanapaqqa, llapan ayllunchikkunatami yanapamananchikpaq aynikunchik. Wasitaqa huk yachaqmi qatan. Wasi qataychawqa, allí mikuytami yanukunchik. Chaypaqqa, uushata, waakatami pishtanchik. Qatay ushaychawnaqa, llapanchikmi qatswanchik (tushunchik), aswata upuraykar.



¿Imanawtaq markaykichaw wasi qatay? Yaskishpa qillqay.

¿Imaytaq qatanchik?

¿Pitataq qayakunchik?



Wasi qataychawqa, qillaytami pampanchik. Kay wasichaw mana muchuy kananpaq.

Ayllu shimikuna: tushuy ~ qatsway

Kikin shimikuna: wasi ~ wahi ~ wayi

Yunka markachaw wasi qatay

Yunkachawqa, ashaninka runakuna wasinkunata rurayan chusku raku qiruta ichirkachir. Chay (tsay) chusku qiruman llañu qirukunata watayan, niykur chay (tsay) hananman yarinapa, hunqurawipa, *aguajepa*, sinamillupa, shikashikapa, nihillapa raprankunawan aywan, shumaq watashpa, mana ras ushakaanpaq.



Huk yachaqmi wasita qatan. Wasita qatayaanpaq, achka masatutami rurayan, munti aychapitami mikuyta rurayan. Chayta (tsayta) qarakuyan llapan yanapaqkunata.



Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanirtaq yunkachaw wasikuna raprankunawan qataran?
- Llapan *Perú* suyuchaw, markanchikchawpis hukllaku wasi qatay, ¿imanir?

¿Imanawtaq wasi qatay qichwa markachaw? ¿Yunka markachawnawtsuraq? Qillqay.

Qichwa markachaw wasi qatay

Yunka markachaw wasi qatay



Wasinchikchawqa, alli kushi-kushishqami kawakunchik. Niykurqa hatun ayllukaytapis, raymitapis wasinchikchaw ruranchikmi.

Ayllu shimikuna: raku ~ tita

Kikin shimikuna: chayta ~ tsayta ~ sayta ~ hayta



Ayllukaypita rimashun.

- ¿Imatataq rikaykanki?
- ¿Imanirtaq chaynaw (tsaynaw) runakuna kaykaayan?
- ¿Allitsuraq yanaqiykiwan ashllinakushqayki?, ¿imanir?



Ayllukayta rurashun.

Markanchikchaw, wasinchikchaw, yachaywasichaw, alli kawanapaq llapanchik willanakushun. Niykur kay willanakushqanchikta qillqashun, quyay-quyay rikarir, yarparir, allita ruranapaq.

Huk ayllukayta rurarir, qillqashun.

¿Imataq mana allita ruraykaamanchik?

¿Imatataq rurashun chay (tsay) mana alli kaykaqta ushakaachinapaq?

Willanakushun imata ruranapaq.

Willanakushun llapanchik ruranapaq.

Rimanakushun. Niykur willanakushun imata ruranapaq mana ruray munaqkunawanpis.



Ayllukaychawmi imayka ñakaykunatapis shumaq alchayan, llapan runakuna.

Ayllu shimikuna: ashlliy ~ ashay



Hatun ayllukaychaw ruraykunapita rimashun. Niykur tapukuyta yaskir qillqashun.

Ruraykuna	¿Imatataq rurayan hatun ayllukaychaw?
Chakrachaw aruypaq	
Naani pichaypaq	
Suwa runapaq	
Qishyakuna kaptin	

Yarpachakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Ayllukay mana kaptinqa ñakaykuna alchakanmanku?, ¿imanir?
- ¿Imakunapaqtaq ayllukayta rurayan markaykichaw?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



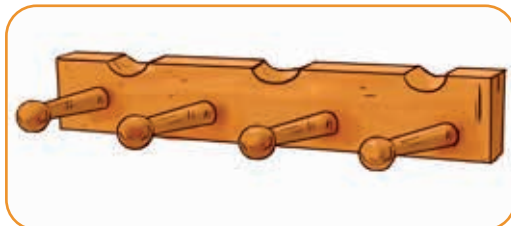
Alli kawaptinchikqa, markanchik allimi kanqa, ushakaachishun llapan mana allita ruramashqanchikta.

18 Ñishinata rurashun

Yachana

1 Kay qillqashqata ñawinchay.

Wasinchik rurayta usharqa, alliyachishun shumaq kawanapaq. Punchupis, ruripapis, chukupis, huk lachapanchikpis allim churaraykan.



Kaykuna shumaq churakaanapaq imallatapis rurashun. Kaykuna kanqami imaykanchikta wayukunapaq, shawakunapaqpis.

2 ¿Imatataq rurashwan imaykanchikta wayukunapaq?

Rimakushun imata ruranapaq, imaykanchikta warkunapaq.

Unay awilunchikkuna warkunata rurayaq, hatikuna (qita, ratash) mana kaylla wakllapa lluta hitaraanapaq, shumaq wayuraananapaq.



Rurashwanmi warkunata.

Kanan, siqishun kay munashqanchikta (warkunata) Niykur rimashun.

- ¿Imanawtaq kanman warkunanchik?,
- ¿Hatuntsuraq, takshatsuraq kanqa?, ¿imanir?

3 Warkunata ruranapaq tapukuykunata yaskiy.

¿Imatataq rurashun?	¿Imawantaq rurashun?	¿Pitaq yanapaamashun?

Awilunchikkuna warkunata rurayarqan kay iñishinakunawan:

- Yuraq chuchwa
- Watu
- Champaq
- Qirukunawan



¿Chaykunawantsuraq ñuqanchikpis rurashun?, ¿imanir?

Kananqa, imanaw ruranapaq willanakushun.

¿Imanawtaq iñishinakunata tarishun?, ¿imaytaq rurashun?,
¿maychawtaq rurashun?

Kanananqa, rurashun.

Kanan, warkuna rurashqana kaptin.

- ¿Imanawtaq yakuchishun (challashun)?
- ¿Imaytaq rurashun?, ¿imanir?



Ayllu shimikuna: challay ~ yakuchiy

4 Kananqa, warkunanchikta yakuchishun (challashun).

- ¿Imanawtaq rurashun?

Warkunanchikta yakuchinapaqqa, huk yachaq runatami minkashun. Niykur challashun shumaq kananpaq, puyu mana yaykunanpaq, ukushpis mana yaykunanpaq.



- ¿Qamqa imanawtaq challankiman?

- ¿Imatataq warkunanchikman wayushun?

Warkunanchik imanaw kashqanta rikashun. Kaykunata rurashun:

- Hatikunanchikta shawashun.
- Imaykata shawashun.



- Ruranchikmanmi hukkunatapis. Rurayta munarqa kayman qillqay.



Unay awilunchikkunapa warkunankuna chuchwapitami karqan.

5 ¿Imanawtaq warkunanchik kashqa?

Kay warkunanchikpita rimanakushun: ¿allitsuraq yarqushqa?, ¿allitsuraq warkun? Taytanchikkunata tapukushun, nimaananchikpaq. Ma imanawmi paykuna rikaykaayan.

¿Allitsuraq warkunanchik?	¿Imataq pishishqa?	¿Imataq alli kashqa?

Kananqa, riqichikunapaq llapan wamrakunawan alistakushun.



Hatun rapraman imanaw rurashqanchikta qillqashun, llapan rurashqanchikta riqichikunapaq.

6 Kananqa, llapan rurashqanchikta riqichishun.



Riqichishwanmi wakin wamrakunatapis, taytamamankunatapis, kamachikuqkunatapis.

¡Yarpashun!

Llapan ñuqanchik willanakushqanchikta riqichishun, willakushun.

Rurashpa yachakushun

Wasi ruraychaw yachaykunata riqichikushun

1 ¿Imatataq rurashun?

Exposicion nishqanta rurashun markanchikchaw wasi ruraypita, wasi qataypita. Chaypaqmi (tsaypaqmi) hatun rapraman qillqashun llapan yachaykunata.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

Kay yachachinakuyta ruranapaqqa, kaykunatami rurashun:

- Willanakur, churanakushun purwakunaman.
- Akrashun llapan wananganchikta (raprata, qillqanata, llimpinata, hatun raprata, hukkunatapis).
- Llapan willakunanchikta rurashun.

3 ¿Imanawtaq willakushun hatun yachachinakuychaw?

Kay hatun yachachinakuychaw rurashun:

- Rimananchikpaq shumaq churakaashun, pi qallarinanpaq, pikuna qatinanpaqpis.
- Wasi ruraypita, qataypitapis shumaq willanakur yachachinakushun.

Yachaykuna

- Warkuna ruray.
- Inka ayllu



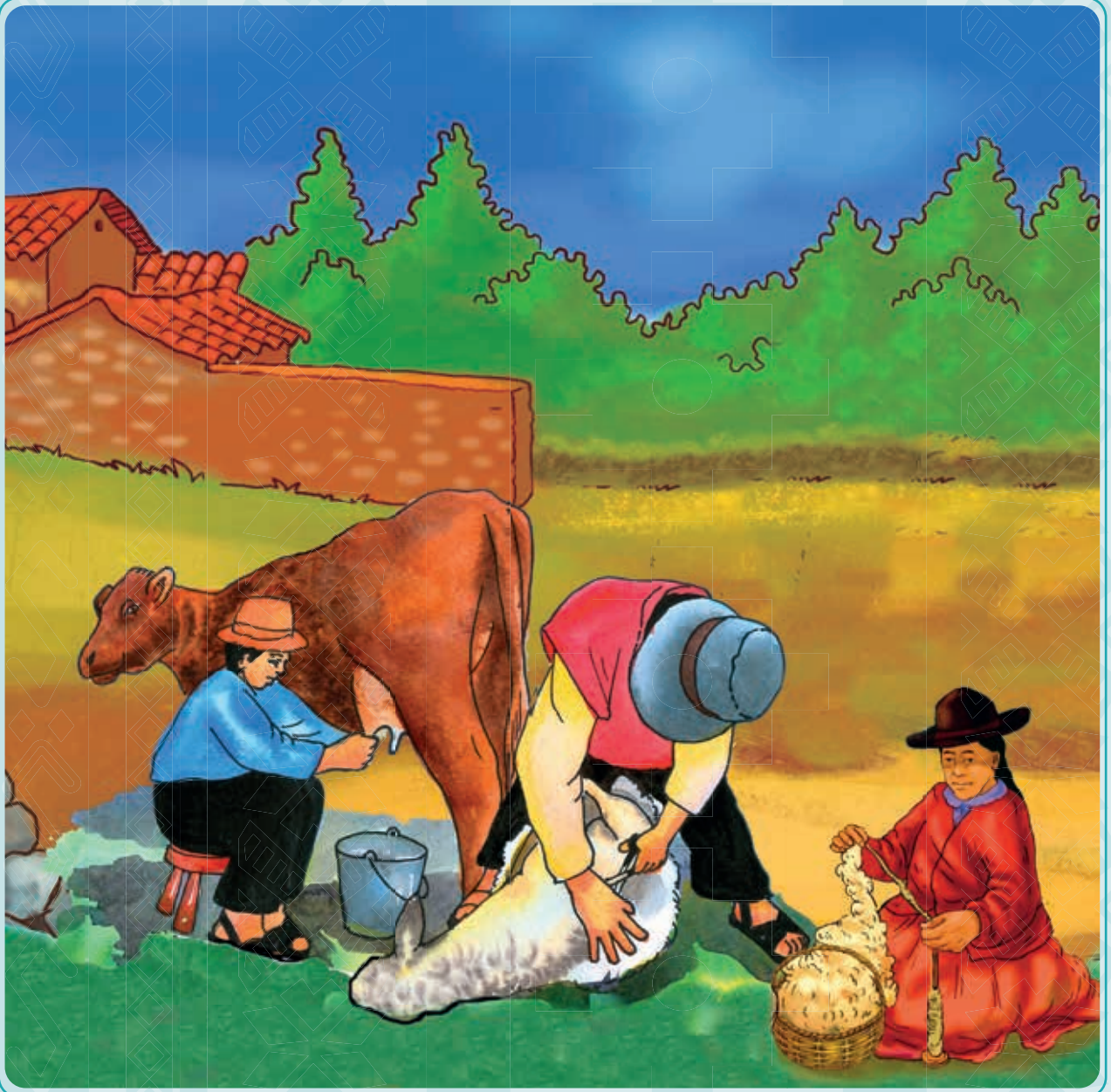
Yarpachakushun

- ¿Imatataq rurashwan kay wasi qatay yachay mana ushakaanapaq.
- ¿Imatataq rurashwan qunqakaykaqta kutichimunapaq?
- ¿Imatataq rurashwan hukllaa markakunata riqichinapaq?

6

Markanchikpa
rurayninkunata yachakushun

Taqa



Kaykunata yachakushaq:

- Uywakunata imanaw watayta riqichikushaq.
- Awaykunata tiñiyta riqichikushaq.

Yachana

**Rimakushun.**

- ¿Imatataq rikaykanki?
- ¿Imanawtaq waakata ashmanchik?

**Tapukushun.**

Ichiklla mishkinchikta apakurkur, waaka ashmaqman aywashun. Niykur rimashun.

- ¿Imanawtaq ruranchik achka waakata ashmanapaq?
- ¿Ima qiwakunataq waaka mikun?
- ¿Ima qiwakunataq waakata wirayachin?

**Rurashun.**

Waakata ima qarashqanchikta qillqay.

Waakapa mikunan

Waakapa laqwanan

Waakapa upunan



Waaka yachashuptiyki, watallamanmi wachan.

Waaka waatana

Waakataqa sallqachawpis, qichwachawpis waatanchikmi. Sallqachawqa, uqshata, maqratami waakakuna mikuyan. Qichwachawqa, *alfalfa*, *trébol*, pikuyu, *cebadilla* qiwakunata, *gras* nishqantapis mikun. Llapan qiwakunatami mikun.

Waakanchikkunaqa manami qiwallawantsu kawan. Upunanpaq, churapanchik kachi yakuta, laqwanchinchikpis kachita. Kayqa yanapanqami mana alikuya qishya charinanpaq, mana uyutanampaq, shumaq wira-wira waakanchikkuna kawananpaq, chaynawpa (tsaynawpa) achka lichita qumananchikpaq.



Tapukuykunata yaskir qillqay.

Waaka ashmay	
¿Imanawtaq tuuruta waatanchik?	
¿Imanawtaq china waakata waatanchik?	

Tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichaw, ¿imanawtaq waakata waatayan?
- ¿Imanawtaq waakanchik yanapamanchik?
- ¿Imatataq waakapa lichin, aychan, kurkunchikta ruran?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

Kikin shimikuna: waakanchik ~ waakanchi ~ waakantsik ~ waakantsi ~ waakansi / yanapamanchik ~ yanapamanchi ~ yanapamantsik ~ yanapamantsi ~ yanapamansi



Mikunakuypa shinrinakuyninpita rimashun.

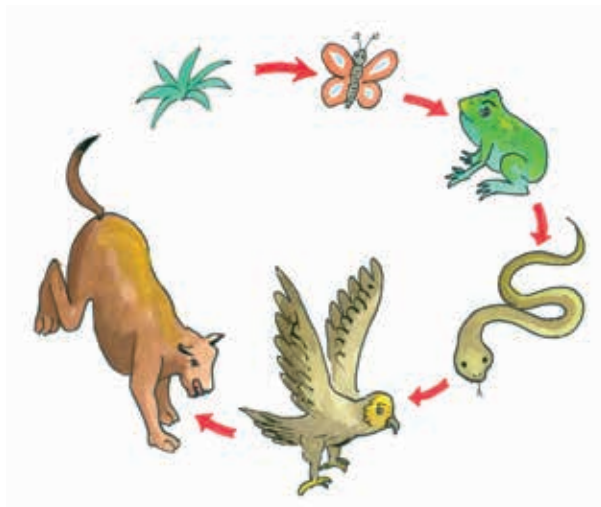
- ¿Imatataq kuñish mikun?, ¿imanir?
- ¿Pitataq atuq mikun?, ¿imanir?
- ¿Pitaaq llapan wañushqakunata tkrachin?

Mikunakuypa shinrinakuynin

Kay kaway patsachaw, kawaqkuna manami llutallatsu kawayan. Paykunaqa churakaayashqa, ichapis mana ushakaayanapaq.

Chawraqa qiwami kaykan patsachaw. Kaytami qiwa mikuq uywakuna mikuyan. Kay qiwa mikuq ashmakunatanami aycha mikuq ashmakuna mikuyan.

Llapankuna wañuptinnami, patsachaw kawaq kurukuna mikuyan. Kaynaw kaptinmi, mikunakuypa shinrinakuynin ninchik. Mayqanpis achkayarqa, mikunantami ushakaachin. Chawraqa manami allitsu, llapankunami ushakaayan.



Chaynawmi:

- Kuñish qiwata, papata mikun.
- Atuq kuñishta, wallpata, uushata mikun.



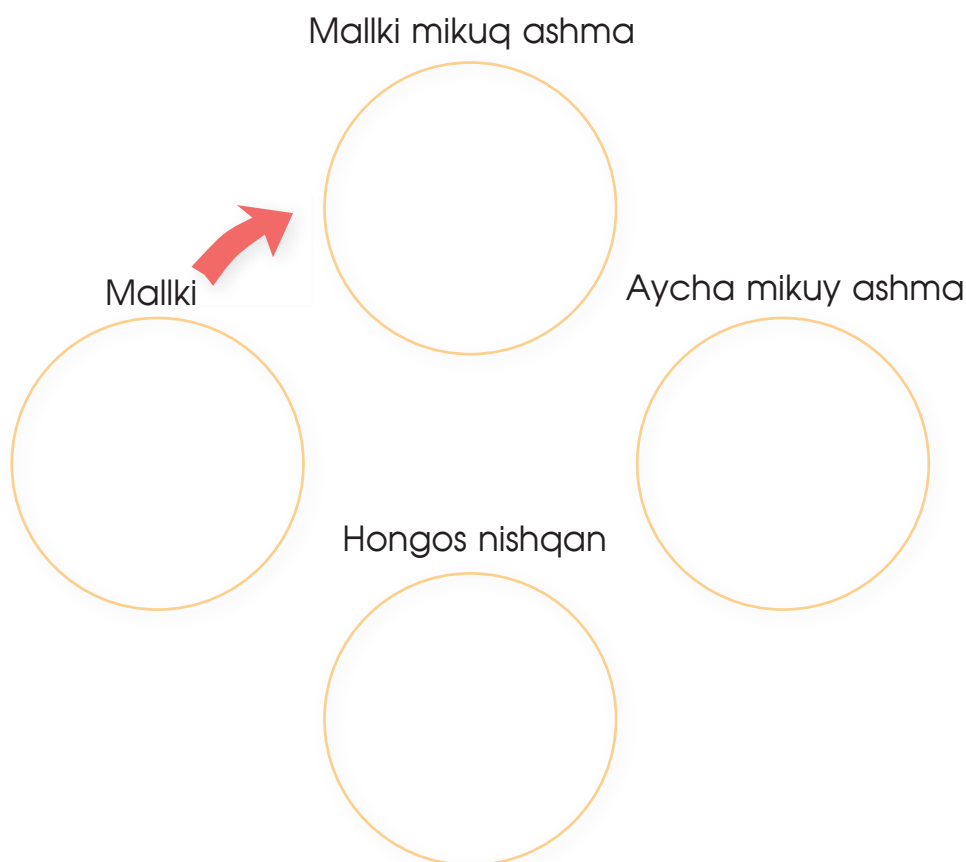
Mikunakuy shinriqa kimsamanmi rakikan: mallkikuna, ashmakuna, ichik kurukunawan hongo nishqan.



Mikunakuy shinripita yarpachakur rimashun.

Mikunakuy shinriqa kimsamanmi rakikan: mallkikuna, ashmakuna, ichik kurunawan hongo nishqan.

Ruyruchaw mallkita, ashmata, hongo nishqata karpis siqiy. Niykur tapukuykunta yaskiy.



¿Imatataq mikun?, ¿pitaq pita mikun?

Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Maypitataq qallarín chay (tsay) shinrinakuy nishqan?
- ¿Imanantaq qurakuna, uywakuna wañuskir?, ¿imanir?
- Markanchikchaw, ¿imanirtaq allaapa chuspi miran?
- ¿Imanirtaq chakrakunachaw allaapa ukush miran?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Runakuna wañuykaachiyan rachakta. Chaymi (tsaymi) allaapa chuspi yurimushqa.

Kikin shimikuna: chay ~ tsay ~ say ~ hay / chaymi ~ tsaymi ~ saymi ~ haymi

Yachana



Rimakushun.

- ¿Imatataq chay warmikuna ruraykan?, ¿imanir?
- ¿Maychawtaq kaynaw puchkakunchik?
- ¿Imatataq millwata puchkakuskir ruranchik?
- Millwapita, ¿imatataq awanchik?



Qichwachaw puchkaykuna

Qichwa markanchikchawqa, millwayuq ashmakunatami achkata waatakunchik. Kaykunami kayan: uusha, alpaka, wikuña, llama, hukkunapis.

Kay ashmakunapa millwanta ruturirqa, puchkakunchikmi raku (tita) hilutapis, llanu hilutapis. Kay puchkataqa yanapamanchik kallka (kalla), shuntu(pirwa), piruru iñishinakunami. Rakuta puchkanchik qatanata ruranapaq. Llanuta puchkanchik punchuta, hakuta, runkuta, wayitata ruranapaq. Wayitapita, pantalunta, ruripata, lusata rurayan.



Markaykichaw, ¿ima ashmakunataq millwayuq kawayan?

Ashmakuna

¿Imanawtaq millwan?



Uushapa millwan achka niraqmi. Kanmi yuraq, yana, uqi millwapis.

Ayllu shimikuna: raku ~ tita / shuntu ~ pirqa

Mushuq puchkaykuna

Kanan mushuq watakunaqa puchkanchik *maakinawanmi*. Kayqa rasllami puchkan, achka kaqtapis usharin. Kayta niyan *hilado industrial*. Chawraqa puchkayanmi uushapa, kuñishpa, wikuñapa, *llamapa*, wanakupa millwanta. Sedatapis puchkayanmi.



Puchkayanmi utkuta, linuta, *esparto* nishqanta. *Mineral* pitapis hurquyanmi, *amianto* nishqanta, *fibra química* nishqantapis.



Qichwa awaytawan mushuq awayta tinkuchir qillqay.

Unay awaykuna

Mushuq awaykuna

Kay tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichaw, ¿runakuna, warmikuna awakuyanku?, ¿imanir?
- ¿Imawantaq chay (tsay) awakuq runa awakun?
- ¿Awaq runapa qillaynin kapuntsuraq?, ¿imanir?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Tukuy ruraypita rimashun.

- Kay markachaw, ¿llapan runakunapa qillaynin kanku?, ¿imanir?
- Chay (tsay) qillayninkunawan, ¿imatataq rurayan?
- Chay (tsay) qillayninkuna, ¿imaypitataq kapuyan?

Chalaykunawan qatuykuna

Markanchikchawqa tukuy ruraykunatami ruranchik. Wakin muruyan, wakin awayan, wakin qatuyan, wakin yachachikuyanpis. Imayka munashqanchikta tarinapaqqa wakinta rantinchik, wankintana chalaypa (trukaypa) tarinchik. Niykur kikinichikpa kaqtaqa qatunchik, qarakunchikpis.



Chawnawmi llapannchik kawakunchik: qatunchik, rantinchik, chalanchik, qarakunchikpis. Qillaytami iñishinchik qatuchaw, rantiychaw. Chalaychaw, qaraychawqa manami qillqayta wananchiktsu.

Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq aylluyki lachapata, mikuyta tarin?, ¿imanir?
- ¿Imatataq aylluyki qatun?, ¿imanir?



Markanchikkunachawqa tukuy niraq chalanaykuymi kan.

Ayllu shimikuna: trukay ~ chalay

Kikin ayllukuna: kuwakunchik ~ kuwakunchi ~ kuwakuntsik ~ kuwakuntsi ~ kuwakunsi / wananchik ~ wananchi ~ wanantsik ~ wanantsi ~ wanansi



Markaykichaw tukuy ruraykunapita rimarir. Tapukuykunata yaskiy.

Tukuy ruraykuna	¿Pikunataq rurayan?	¿Imakunatatataq?
Qatuy		
Trukay/chalay		
Rantiy		
Qaray		

Yarpachakushpa tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichaw, ¿imakunata rurartaq runakuna kawayan?
- ¿Allipatsuraq markaykichaw chaynaw (tsaynaw) runakuna kawayan?, ¿imanir?
- ¿Pikunataq achka qillayta quriyan?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Shumaq kawaychawqa chalanakuypa, qaranakuypami shumaq kawakunchik.

Kikin shimikuna: chaynaw ~ tsaynaw ~ saynaw ~ haynaw

Yachana

**Rimakushun.**

Unay mamanchikkuna imayka ruraytami yachayarqan. Chaynawmi (tsaynawmi) yachayarqan tiñipakuyta.

Paykunaqa tiñiyaq nuqalwan, raakuwan, ramrashwan, kuchinillawan, qaarawanpis, imaykarikuqta tiñiyaq. Kanan watakunaqa qunqakaykaayannami, manami yachayannatsu.

**¿Imatataq musyanki kay quyu tinti ruraypita?**

Kanan, imanaw quyu tinti rurayta ashishun. Chay (tsay) quyu tinti rurayta ashishun.

Huk ruray

- Tapukushun.
- Tapukuykunata yaskishun.

Ishkay ruray

- Iñishinakunata akrrar rurashun.
- Willanakushun maychaw, imanaw ruranapaq.

Kimsa ruray

- Tapukur tarishqanchikta qillqashun.

Chusku ruray

- Llapan tarishqanchikpita yarpachakur rimashun.
- Tarishqanchik alli kaq yachaykunata qillqashun.

Pichqa ruray

- Llapan rikashqanchikta chaninchashun.
- Tarishqanchik yachayta willakunapaq alistashun.
- Tarishqanchikta riqichikushun.



Huk ruray

Qallarinaqaqqa, tapunakushun, niykur yaskishun tapukuykunata *hipótesis* kananpaq.

- ¿Kantsuraq quyu tinti ruraq qurakuna, imakunapis?, ¿imanir?

- ¿Mayqan qurakuna, qirukunataq, imakunataq kayan?

- ¿Imanir?



Kaychaw yaskir
qillqashun, ma-
yashqanchikta,
yarpashqanchi-
ktapis.

Ishkay ruray

- ¿Imatataq munanchik?, ¿imay, maychawtaq rurashun?

1

Iñishinanchikkunata
rurashun.

2

Yachaqkunata
tapukushun.

3

Quyu tintipaq
ashishun *internet*
nishqanchaw.



- Kay quyu tintipaq llapan nishqanchik, ¿allitsuraq?, ¿mana allitsuraq? Chayta (tsayta) musyanapaq aywar tapupaashun kay markachaw kawaq yachaqkunata. Niykur maytuchawpis, *internet* nishqanchawpis ashishun.

Kimsa ruray

Kaychaw, quyu tintipaq tarishqanchikta qillqashun.

¿Imataq nin
yachaqkuna?

¿Imataq nin
maytuchaw?

¿Imataq nin *internet*
nishqanchaw?

Chusku ruray

- Tarishqanchikta shumaq akrashun.
- ¿Imatataq tarishqanchik? Qillqashuntaq.



Tarishqanchik 1.

Tarishqanchik 2.

Kikin **shimikuna**: tarishqanchik ~ tarishqanchi ~ tarishqantsik ~ tarishqantsi ~ tarishqansi

Pichqa ruray

¿Imanawtaq kay ashikuyta rurashqa kanchik?

¿Imanawtaq
ashirqunchiktaq?

¿Imatataq mana alli
rurarqunchik?

¿Imatataq yapaychaw
rurashwan?

Kanan, tarishqanchikta riqichikunapaq alistashun.

¿Pitataq riqichishun?,
¿Imatataq
riqichishuntaq?,
¿maychawtaq,
imaytaq riqichishun?

Llapan
tarishqanchikta
riqichishwanmi hatun
rapraman qillqaykur.



Tarishqanchikta
huknawpis riqi-
chishwanmi: *or-
ganizador visual*
nishqanwan,
siqikunawan
imaykawanpis.

**¡Alistakushun
riqichinapaq!**

Kanan, yarpachakushun.

- ¿Imatataq rurashun ñuqanchik quyu tinti rurayta yachakunapaq?
- ¿Pikunataq yachachimaashun quyu tinti rurayta?

Kanan, riqichishun tarishqanchikta.

Ama qunqashuntsu tapukuykunata
yaskishqanchikta. Chay (tsay) *hipótesis* nishqan
alli, mana alli kashqanta.

- Llapan rurashqanchikta riqichikushun.
- Tarishqanchik yachayta riqichikushun,
yachaqkuna niyashqantawan, maytuchaw
ninqanta, *internet* nishqantapis paqtachir.



iKananqa, ashishunnami hukniraq yachaykunatapis!

- 1 Markanchikkunachaw, kanmi ullqupis warmipis awayta yachaqkuna. Awayanmi wachukuta, punchuta, hirqata, hakuta, imaykatapis. Chay (tsay) awayta yachaqkuna allitami yachayan. Chayta (tsayta) ñuqanchik allipaqmi yachakushwan.



- 2 ¿Imapitataq hakuta awashwan?

- 3 Hakutaqa kaynawmi rurashwan.

a. Uusha millwapita

Markanchikkunachaw, hakuta uusha millwapitami awanchik. Uusha millwata llanullata puchkanchik. Niykur tiñinchik pukaman, yanaman, quyuman, huk llimpikunamanpis.

Chay (tsay) hakuqa allaapami quñun, aqshukunapaqpis allimi, manami tamyapis charpuntsu. Kay hakuqa allimi wamrata aparikunapaqpis, wamrata pitunapaqpis, manami uqurpis alalantsu.



Markaykichaw, ¿imanawtaq millwa hakuta rurayan?

ch. Utkupita.

Utkupitapis hakuta ruranchikmi. Utkutaqa llanullatami puchkanchik, niykur awanchik kallwawan. Mamanchikkunami awayan, simanataraq ushayan.



Markaykichaw, ¿utku hakuta rurayanku?, ¿imanir?



Markakunachawqa, hakuta allaapa llañu hiluwan awayan. Kay hakuqa shumaqmi.

4 Mushuq haku away.

Kanan mushuq watakuna hakutaqa *fibra sintética* nishqanpitami hatun telarwan rurayan. Hakuta awayan imayka tukuy rawayyuqta.

Hakutaqa *fabricachawmi* awayan. Chaychawqa ichiklla hiluwan achkata hipiyan.



Tapukuykunata yaskiy.

- Kanan watakuna, ¿charanku runakuna hakuta?, ¿imanir?
- ¿Imawantaq hakuta kanan watakuna trukankiman?
- ¿Aykataq kallwawan awashqa hakupa chanin?

Qichwa haku awaypita, mushuq haku awaypitapis yarpachakushpa qillqay.

Markanchikchaw

Hatun markachaw

Kay tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichaw, ¿ima niraqtaq hakuykikuna?
- ¿Imatataq rurankiman manataq hakuyki kaptin?
- ¿Mayqan yachaytaq alli kanman haku ruraychaw?



Markanchikchaw, kanmi hirqá haku. Chayqa raktami, manami tamyapis uquntsu.



Markanchikpa shumaq awayninkunapita rimashun.

- ¿Imatataq markanchikchaw awayan?
- ¿Huk niraqllataku awlliyan?, ¿imanir?
- ¿Llapan runakunaku awayta yachayan?, ¿imanir?

Markanchikchaw awaykuna

Markanchikkunachawqa, llapanchikmi away ratashta charanchik. Kay awayqa shumaq rurayninchikmi.

Markanchikkunachaw, tukuy awaykunami kayan: uusha millwapita, utkupita, paqu millwapita, wikuña millwapita, kawuya, tutura, chillwar, niraqpitapis. Kaypitami tukuy niraq ratashkunata rurayan.



Unay yayanchikkunaqa utkupa, alpakapa, wikuñapa, wanakupa, llamapa millwankunallapitami shumaq ratashninkunata rurayarqan. Niykurnami *España* markapita uusha chaamurqan. Chawraqa markanchikchaw, chay (tsay) uushapa millwanpitapis, imayka awaytapis, ruranchik. Kanan mushuq watakunaqa awayta rurayan *fibra sintética* nishqanwan.

Tapukuykunata yaskiy.

Iñishinakunapa shutin	¿Imanawtaq?	¿Imapaqtaq?
Illawa		
Kallwa		
Hilu		

Ayllu shimikuna: niraq ~ laaya

Kikin shimikuna: markanchik ~ markanchi ~ markantsik ~ markantsi ~ markansi



Siqita rikarkur, tapukuykunata yaskiy.

Awaykuna	¿Imawantaaq rurayan?
	
	
	
	
	
	
	

Kay tapukuykunata yaskirir, yarpachakushun.

- Markaykichaw, ¿ima awaykunataq kan?
- Uusha millwapita, ¿imakunatatataq rurayan?
- ¿Imapitataq kanan mushuq awaykunata ruraykaayan?, ¿imanir?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Markanchikkunachaw, awaymi runakunapa kawaynin.

Rurashpa yachakushun

Album nishqanta rurashun ashma wataypita

1 ¿Imatataq rurashun?

Hatun rapramanmi qillqashun ashma waataypita, awaykunapita.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

Kay yachachinakuyta ruranapaqa, kaykunatami rurashun:

- Willanakur, churanakushun purwakunaman.
- Akrashun llapan wananqanchikta (raprata, qillqanata, llimpinata, hatun raprata, hukkunatapis).
- Llapan willakunanchikta rurashun.

3 ¿Imanawtaq willakushun hatun yachachinakuychaw?

Kay hatun yachachinakuychaw rurashun:

- Rimananchikpaq shumaq churakaashun, pi qallarinanpaq, pikuna qatinanpaqpis.
- Ashma waataypita, awaykunapita shumaq willanakur yachachinakushun.

Yachaykuna

- Ashmata shumaq waatay.
- Away yachay.
- Quyu tintita rurashaq.



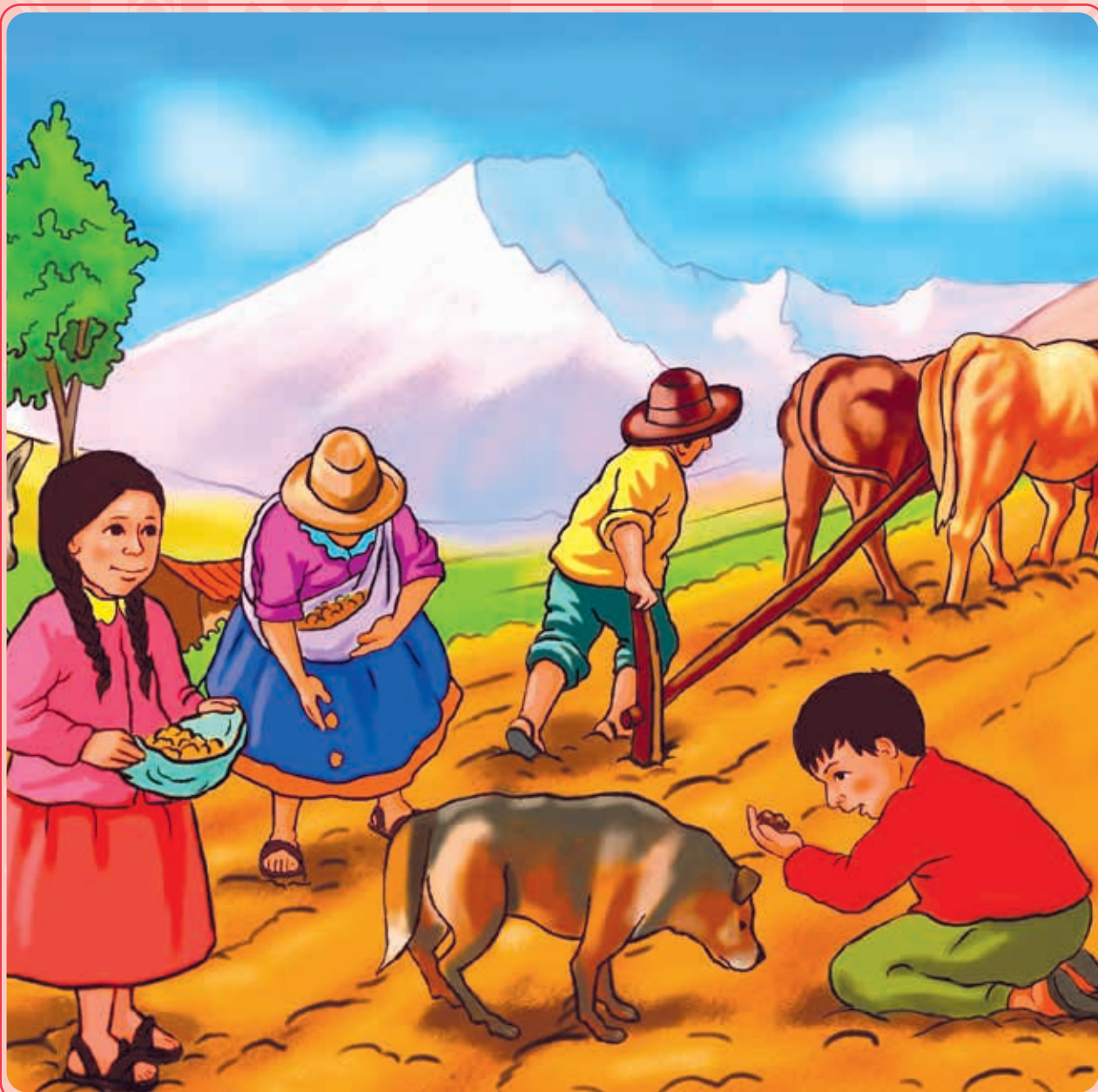
Yarpachakushun

- ¿Imatataq rurashwan kay haku away yachay mana ushakaanpaq.
- ¿Imatataq rurashwan qunqakaykaqta kutichimunapaq?
- ¿Imatataq rurashwan huklaa markakunata riqichinapaq?

7

Taqa

Kushi-kushilla murupakushun



Kaykunata yachakushaq:

- Murupakuypaq alistakuyta yachakushaq.
- Washashqa patsakunapita riqichikushaq.
- *Uso responsable de servicios públicos* nishqanta riqishaq

23 Muruypaq alistakushun

Yachana



Rimakushun.

- ¿Imatataq tsaychaw runakuna ruraykaayan?
- ¿Imay patsachawtaq papata murunchik?, ¿imanir?



Murupaykupaq alistakushun.

Wamranchikunawan willanakur, papa muruqkunaman aywashun. Chaychaw (tsaychaw) rimashun.

- ¿Ima iñishinakunatatataq charashwan papata murunapaq?
- ¿Imanawtaq alistakunchik papata murunapaq?
- ¿Imaytaq papata murunchik?

Papa muruypaq alistakuy

Markanchikunachaw, tukuy rikuq papatami murunchik. kimsa waranqa niraq papakunami kawan. Shutinkunaqa tumasa, yunqay, pirwanita, iskupuru, chawcha, wayru, chiki, chimwina, yana chapa, waakapa qallun, walash, wachuy, kuraw, awki shuytu, shiri, llumchuy akrana, wamantanqa, kanchan, hukkunapis. Kaynaw kaptimi, manaraq murur, papa muruta akrashun, shumaq hiqar achkata wachananpaq.



Papa muruyqa, ayllukunatami qurin. Llapankunami willanakuyan imanaw papata muruyaananpaq.

¿Imanawtaq muruypaq markaykichaw alistakuyan?



Perú markanchikchaw, 3000 niraq papakunami kapamanchik.

Kikin shimikuna: chaychaw ~ tsaychaw ~ saychaw ~ haychaw / murunchik ~ murunchi ~ muruntsik ~ muruntsi ~ murunsi



Papa muruypita, tapukuykunata yaskiy.

Ima ruraykuna	¿Pikunataq yanapamanchik?	¿Imaytaq yanapamanchik?
Chakra ishiy		
Muru akray		
Muru wiñay		
Iñishinakuna ashiy		
Mikuna ruray		

Tapukuykunata yaskishpa yarpachakushun.

- Kaynaw alistakuyta, ¿rikankiraqku kanan watakuna?, ¿imanir?
- ¿Imanawtaq ayllunchikkuna unay kawayarqan?
- ¿Yanapanakuyanku ayllukuna kanan watakuna?, ¿imanir?
- ¿Munankimantsuraq unaynaw kawayta?, ¿imanir?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Willka patsakunapita rimashun.

- Markanchikkunachaw, ¿kantsuraq mana runa yaykunan quchakuna?, ¿imanir?
- Markanchikkunachaw, ¿kantsuraq mana runa yaykunan patsakuna?, ¿imanir?
- Markanchikkunachaw, ¿kantsuraq mana runa yaykunan mayukuna?, ¿imanir?

Mana runa yaykunan patsanchikkuna

Mana runa yaykunan patsanchikkuna, willka patsakunami kayan. Wakin patsanchikman, mayunchikman, quchanchikman, manami runa yaykunmantsu imanta hipiqpis, imata ruraqpis. Kaychawqa uywakunata, qurakunata, qirukunata runakuna rikayanqallami, manami yatayanqatsu.

Kaykunapa shutin:
parques nacionales,
santuarios nacionales,
santuarios históricos
nishqankuna.



Niykur kanmi huk
patsaman, huk
mayuman, quchaman
hinan runakunalla
yaykuyanapaq, ichik-ichikllatami chaychaw (tsaychaw)
kaqkuna hipiyaanan, mana ushakaananpaq. Kaykunapa
shutin: *reservas nacionales, reservas paisajísticas,*
bosques de protección, reservas comunales, cotos
de caza, reservas de vida silvestre, zonas reservadas
nishqankunami kayan.

Kay patsakunaman mana runa yaykunanpaq SINANPE,
SERNANP, MINAGRI nishqankuna kamachiyashqa.



Ashmakuna, qurakuna ushakaptin, llapanchikmi ushakaashun.

Ayllu shimikuna: hipiy ~ urquy

Kikin shimikuna: chaychaw ~ tsaychaw ~ saychaw ~ haychaw



¿Kantsuraq markanchikchaw kay willka patsakuna? Qillqay.

Willka patsakuna	¿Maychawtaq?	¿Imakunataq kawayan?
<i>Parques nacionales</i> nishqan willka patsa		
<i>Santuarios nacionales</i> nishqan willka patsa		
<i>Santuarios históricos</i> nishqan willka patsa		
<i>Reservas nacionales</i> nishqan willka patsa		
<i>Reservas paisajísticas</i> nishqan willka patsa		
<i>Reservas comunales</i> nishqan willka patsa		

Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Pikunataq chaayamun chay (tsay) willka patsa nishqanta rikaq?
- ¿Imanawtaq chay (tsay) willka patsa ñuqanchikta yanapamanchik?
- ¿Imatataq ñuqanchik rurashwan willka patsa nishqan shumaq kananpaq?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

24 Murukuyta yachakushun

Yachana

1 Kay qillqashqata ñawinchay.

Unaypitami runakuna chakrankunata, pinchata (pintsata) ruraykur, parquyaq. Paykunaqa pinchata aruyaq tushuraykar, aswata upuraykarmi. Chaynawmi (tsaynawmi) hirkankunata, apunkunata shuqapaayaq. Chaynawmi (tsaynawmi) pinchata mikuykunata parquyaananpaq rurayaq.

2 ¿Imanawtaq murukuyninchikta parqushwan?

3 Kaynaw parqushwan.

a. Achka yakuwan.

Yakuta pinchapa apaykur, chakraman qaykunchik. Yakutaqa apanchik, hatun mayupita, icha hatun kitapitapis. Kaynawmi parqunchik pampa chakrakunata.



Markaykichawqa, ¿imanawtaq pampa chakrata parqunyan?

ch. Ichiklla yakuwan.

Tunachaw chakranchik kaptin, ichiklla yakuwanmi parqunchik, achka yakuta wiñashqaqa, yaku qanqashyar aywakun.

Markaykichaw, ¿imanawtaq tuna chakrata parquyan?

Tapukuyta yaskiy.

- ¿Imanawtaq kanman chakrankunata mana parquyaptin?
- Markaykichaw, ¿achka yaku kanraqku?

4 Mushuq yachaykunawanpis parqushwanmi.

a. Maqchiypa parquy

Kay parquyqa tamyawmi,
tamy rurakaananpaqqa huk
maakinatami mangueraman
tinkuchinchik.



ch. Shutuypa parquy

Kay parquyqa ichikllapa-
ichikllapa yaku shutuymi.
Yaku mallkipa sikinman
shutunanpaq shumaq
churanchik.



Markaykichaw, ¿mushuq yachaykunawan parquyanku?, ¿imanir?

5 Shumaq yarpachakurkur, tapukuykunata yaskiy.

Chakra parquy	¿Imanawtaq kayan?
Unay kaq parquy	
Mushuq parquy	

Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Mayqan yachaytaq alli kanman chakranchikta parqunapaq? ,
¿imanir?



Yakupapis hupaynin kanmi hina aksay tikran. Chaymi (tsaymi)
paytaraq shuqapanchik parquyta qallarinapaq.

Kikin shimikuna: churanchik ~ churanchi ~ churantsik ~ churantsi ~ churansi



Recursos económicos nishqanpita rimashun.

- ¿Pikunataq wasiykichaw aruyan qillay kananpaq?
- Wasiykichaw taakuqkuna, ¿imanawtaq shuqapaayan hirkata?
- ¿Kuyanakuyanku wasiykichaw kawaqkuna?, ¿imanir?

Ima kaqninchikkunata qawapay

Kanan watakuna alli kawanapaqqa kimsa munayninchikshi kanman:

- Qillayninchik kapamashwan, ima munashqanchikta rantinapaq.
- Ayllunchikwanpis allishi kawakushwan, yanapanakur, kuyanakur.
- Patsamamanchikwanpis, yakunchikwan, hirkanchikkunawan, apunchikkunawanpis allishi kawakushwan.



Tsaynaw karqa markanchikchaw shumaq kawakuymi.

Shumaq ñawincharkur, tapukuyta yaskiy.

Shumaq kawaykipaq, ¿imanawtaq ima kaqniykikunata qawapanki?



Ima kaqtapis, ama kananlla ushakurkuytsu, kachariy wawaykipaq.



Ñawincharir, qillqay.

Yachaqkunawan rimay, internetchaw, maytuchaw ashiykur, qillqay.

Ima kaqkuna	Imatataq qumanchik kawanapaq
Ashma	
Chakra	
Wasi	
Yaku	

Tapukuykunata yaskiy.

- Kanan mushuq watakuna, ¿imataq alli kaway?
- ¿Qillayllawanku alli kawanki?, ¿imanir?
- ¿Pikunataq arunman wasipaq qillayta apananpaq?, ¿imanir?



Taytanchikmi, mamanchikmi yachachimanchik arukuq kayta.

Ayllu shimikuna: arukuq ~ uryakuq ~ llamakuq / yaya ~ tayta

Kikin shimikuna: yayanchik ~ yayanchi ~ yayantsik ~ yayantsi ~ yayansi



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

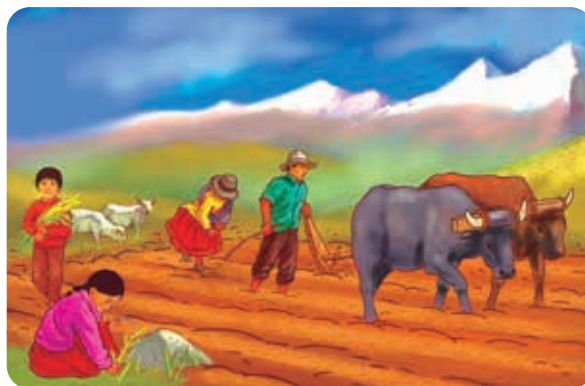
25 Muru hiqaypita musyapakushun

Yachana



Rimakushun.

Markanchikkunachaw,
imayka niraq
mikuykunatami murunchik,
legumbre nishqan
mikuykunatapis. Kaykunami
kayan: hawas, pushku,
numya, allwi, *lentejapis*. Kay
mikuykuna kawayan may
niraq chakrakunachawmi,
manami ushakaayantsu
rashtawanpis, alaywanpis, allimi patsa ashman.



¿Imatataq musyanki kay purutu nishqan mikuykunapa hiqaqninpita?

Kanan, ashishun imanaw hiqayaamushqanpita. Chaypaq (tsaypaq) kay naanita qatishun.

Huk ruray

- Tapukushun.
- Tapukuykunata yaskishun.

Ishkay ruray

- Iñishinakunata akrrar rurashun.
- Willanakushun maychaw, imanaw ruranapaq.

Kimsa ruray

- Tapukur tarishqanchikta qillqashun.

Chusku ruray

- Llapan tarishqanchikpita yarpachakur rimashun.
- Tarishqanchik alli kaq yachaykunata qillqashun.

Pichqa ruray

- Llapan rikashqanchikta chaninchashun.
- Tarishqanchik yachayta willakunapaq alistashun.
- Tarishqanchikta riqichikushun.



Huk ruray

Kay qallarina paqqa, tapunakushun. Niykur yaskishun tapukuykunata *hipótesis* kananpaq.

- Purutu, ¿maychawtaq shumaq hiqan?, ¿tsaki allpachawku?, ¿uqu allpachawku?, ¿yakuchawku?

- ¿Imanir?



Kaychaw, yaskir qillqashun, mayashqanchikta, yarpashqanchikta.

Ishkay ruray

- ¿Imatataq munanchik?, ¿imay, maychawmi rurashun?

1

Iñishinanchikkunata rurashun.

2

Yachaqkunata tapukushun.

3

Legumbre mikuykuna maychaw alli hiqaqta ashishun *internet* nishqanchaw.



- Kay *legumbre* mikuykuna maychaw hiqaqpita, ¿llapan nishqanchik allitsuraq?, ¿mana allitsuraq? Chayta (tsayta) musyanapaq, aywar tapukushun kay markachaw kawaq yachaqkunata. Niykur maytuchawpis, *internet* nishqanchawpis ashishun.

Kimsa ruray

Kaychaw, tarishqanchikta qillqashun.

¿Ima niyantaq
yachaqkuna?

¿Imataq nin
maytuchaw?

¿Imataq nin *internet*
nishqanchaw?

Chusku ruray

- Tarishqanchikta shumaq akrashun.
- ¿Imatataq tarishqanchik? Qillqashun.



Tarishqanchik 1.

Tarishqanchik 2.

Pichqa ruray

¿Imanawtaq kay ashikuyta rurashqa kanchik?

¿Imanawtaq ashishqa kanchik?

¿Imatataq mana alli rurashqanchik?

¿Imatataq yapaychaw rurashwan?

Kanan, tarishqanchikta riqichikunapaq alistashun.

¿Pitataq riqichishun?,
¿imatataq riqichishun?,
¿maychawtaq,
imaytaq riqichishun?

Llapan tarishqanchikta
riqichishwanmi
hatun rapraman
qillqaykur. Chaychaw
(tsaychaw) llapan
ñawinchayaanapaq.



Tarishqanchikta
huknawpis riqi-
chishwanmi: *or-
ganizador visual*
nishqanwan,
siqikunawan
imaykawanpis.

**¡Alistakushun
riqichinapaq!**

Kanan, yarpachakushun.

- ¿Imatataq rurashun ñuqanchik *legumbre* nishqan mikuyta hiqaynin rurayta yachakunapaq?
- ¿Pikunataq yachachimashun *legumbre* nishqan mikuy muruyta?

Kanan, tarishqanchikta riqichishun.

Ama qunqashuntsu tapukuykunata
yaskishqanchikta. Chay (tsay) *hipótesis* nishqan
alli, mana alli kashqanta.

- Llapan rurashqanchikta riqichikushun.
- Tarishqanchik yachayta riqichikushun,
yachaqquna niyashqantawan, maytuchaw
ninqanta, *internet* nishqantapis paqtachir.



¡Kananqa, ashishunnami hukniray yachaykunatapis!

1 Kay qillqashqata ñawinchay.

Yachaywasichaw murushwanmi mallkikunata: waytata, papata, sarata, huk mallkikunatapis. Kay mallkikunataqa parqunanchikmi mana tsakinanpaq.

¿Imanawtaq yachaywasichaw mallkinchikta parqushwan?



2 ¿Imatataq rurashwan mallkikunata shutuchipa parqunapaq?

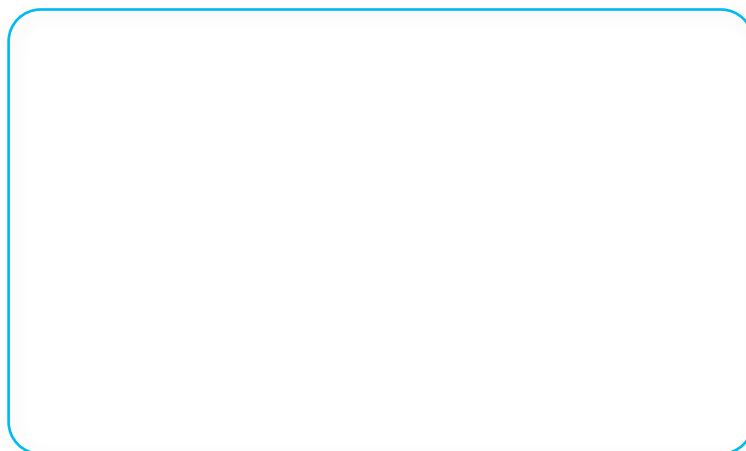
Rimakushun imanaw ruranapaq, mallkikunata parqunapaq.



Huk parqunata rurashwanmi mallkinchikta shutuyllapa parqunapaq. Kaytanaw.

Rurashwanmi parqunata, *dosificador* nishqanta.

Kanan, kay munashqanchikta (parqunata) siqishun, niykur rimashun.



- ¿Imanawtaq kanman parqunanchik?,
- ¿Ima niraqtaq kanman?

3 Tapukuykunata yaskiy.

¿Imanawtaq rurashun?	¿Imawantaq rurashun?	¿Pitaq yanapamashun?

Kananqa, imanaw ruranapaq willanakushun.

¿Imanawtaq inishikunata tarishun?, ¿imaytaq rurashun?
¿maychawtaq rurashun?

Kananqa, rurashun.

Kanan, rurashqa kanchiknami.

- ¿Imanawtaq yakuchishun (challashun)?
- ¿Imaytaq rurashun?

Ayllu shimikuna: challay ~ yakuchiy



4 Kananqa, yakuchishun parqunanchikta.

- ¿Imanawtaq rurashun?

Parqunanchikta yakuchinapaqqa,
huk yachaq runatami minkashun.
Niykur challashun shumaq kananpaq,
shumaq parqunanpaq, shumaq yakuta
shutuchinapaq.



- ¿Ima mallkitataq ñawpata parqushun? Rimashun.

Parqushwanmi, yachaywasichaw
murunqanchik mallkikunata: waytata, hampi
mallkikunata, hukkunatapis.



- Qamqa, ¿ima mallkitataq parqunki? Qillqay.

Ayllu shimikuna: qarpay ~ parquy

Kikin shimikuna: murunqanchik ~ murunqanchi ~ murunqantsik ~ murunqantsi ~ murunqansi

5 ¿Imanawtaq rurashqanchik parquna kashqa?

¿Allitsuraq yarqushqa?, ¿alli ruraqtsuraq? Tapukushun taytanchikkunata nimananchikpaq, imanawmi paykuna riraykaayan.

¿Imanawtaq yarqushqa parqunanchik?	¿Imantaaq pishishqa?	¿Imantaaq alli kashqa?

Kananqa, alistakushun imanaw riqichikunapaq.



Hatun rapraman imanaw rurashqanchikta qillqashun, llapan wamrakunata riqichinapaq.

Kananqa, riqichishun yachashqanchikta.



Riqichikushwanmi wakin wamrakunatapis, taytan, mamankunatapis, kamachikuqkunatapis.

Yarpashun.

Riqichishun, willakushun llapan ñuqanchik willanakushqanchikta.

Rurashpa yachakushun

Exposición nishqanta rurashun murukuypita

1 ¿Imatataq rurashun?

Exposición nishqanta rurashun sara, papa muruypita, willka patsakunapitapis. Chaypaqmi (tsaypaqmi) hatun rapraman qillqashun llapan yachaykunata.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

Kay yachachinakuyta ruranapaqqa, kaykunatami rurashun:

- Willanakur, churanakushun purwakunaman.
- Akrashun llapan wananqanchikta raprata, qillqanata, llimpinata, hatun raprata, hukkunatapis.
- Llapan willakunanchikta rurashun.

3 ¿Imanawtaq willakushun hatun yachachinakuychaw?

Kay hatun yachachinakuychaw rurashun:

- Rimananchikpaq shumaq churakaashun, pi qallarinanpaq, pikuna qatinanpaqpis.
- Murupakuypita, willka patsapita shumaq willanakur yachachinakushun.

Yachaykuna

- Mikuykuna muruy.
- Parquna ruray.



Yarpachakushun

- ¿Imatataq rurashwan kay chakra parquypita yachaykuna mana ushakaanpaq.
- ¿Imatataq rurashwan qunqakaykaqta kutichimunapaq?
- ¿Imatataq rurashwan huklla markakunata riqichinapaq?

8

Aylluchaw shumaq kawayninchik

Taqa



Kaykunata yachakushaq:

- Wañukushqakunawan tinkuypita riqichikushaq.
- Tukuy niraq kallpakunapita riqichikushaq.
- Wamrakunapa hayninpita nishqanta riqichikushaq

Yachana

**Rimakushun.**

- ¿Imatataq kaychaw runakuna ruraykaayan?
- ¿Rurayankiku tantata markaykichaw?, ¿imanir?

**Tapukushun.**

Wamranchikunawan willanakur, tanta ruraqman aywashun. Chaychaw (tsaychaw) rimashun.

- ¿Imatataq manaraq tantata kuwakur ruranchik?
- ¿Imapaqtaq imayka rikuq tantakunata kuwakunchik?
- ¿Pitaq tanta rurayta yanapamanchik?

Tanta ruray

Markanchikkunachaw, tantata ruranapaqqa, ayllunchikkunatami minkakunchik. Paykunami shayaamun tuta-tutalla, masarakuqpis niykur kuchi pishtaymanpis shayaamun.



Llapanchik qurikarkur, masata ruranchik, anis yakuwan. Niykur llapchinchik alliyashqanyaq. Chaypita (tsaypita) chay (tsay) masaman wiñanchik runtuta, kuchi wirata, kachita, mishkita. Niykur chapanchik raku qipinawan raslla hakarinanpaq. Hakariptinnaqa, tantata taqllanchik tukuy rikuqta. Ruranchikmi wanakuta, urpita, wawata, puylluta, imaykatapis.

Wamrakunata ichik masanta qaranchik wawan, urpin rurakuyaananpaq. Minkatapis masan qaranchik kikin munashqantanaw rurakunanpaq. Masaraqtapis qaranchikmi.



Tapukuykuna yaskiy.

¿Imanawtaq kay tantakunata ruranchik?, ¿pikunapaqtaq?

Tantakuna	¿Imanaw niraq machkapitataq ruranchik?	¿Pikunapaqtaq ruranchik?
Tantawawa		
Ruska		
Alpaka		
Sara tanta		
Urpi		

¿Imanaw niraq tantakunataq markaykichaw rurayan?

Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq ayllunchikkuna unay tantata rurar kawayarqan?
- ¿Ayllukuna kanan watakuna yanapanakunku?, ¿imanir?
- ¿Munankimantsuraq unaynaw kawayta?, ¿imanir?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Taytanchikmi, mamanchikmi yachachimanchik arukuq kayta.



Kallpakunapita rimashun.

- ¿Imataq hatun *makinakunata* kuyuchin?
- ¿Imapitataq yurimun kallpakuna?, ¿imanir?
- ¿Allitsuraq ñuqanchikpaq kallpakuna?, ¿imanir?

Kawayninchikchaw kallpakuna

Quyay-quyay kawayninchikchawmi, kallpaqa kaykan, rurayninchiknawmi. Runakunaqa kallpata munanchik *industria* nishqanpaq. Kaarukunata, *avión*, *barco* nishqantapis kuyuchinanpaq. Akchikunapaq, *plancha*, *refrigeradora*, *estufa* nishqankunapaqpis. Niykur *computadora*, *celular*, *telecomunicaciones* nishqanpaqpis iñishinchik. *Helicóptero* nishqanwan chakrakunata parqunapaqpis



Kanan watakuna manashi kawanchikmannatsu, mana kallpa kaptinqa.

Kallpaqa kimsa niraqpitami shamun: *intipita*, *materia orgánica fósil*, *fusión nuclear* nishqanpita.

Kay tapukuykunata yaskiy.

¿Imanawtaq kallpakuna? *Internet*chaw, maytukunachaw ashiy.

Kallpa	¿Imakunatatataq qumanchik?
Inti	
<i>Materia orgánica fósil</i>	
<i>Fusión nuclear</i>	



Tapukuykunata yaskir qillqay.

- ¿Ima ruraypaqtaq kallpata wananchin?, ¿imanir?
- Aylluykiqa, ¿ima kallpakunatatataq iñishin?, ¿imanaw?

Kallpa	¿Imanawtaq chay?	¿Imachawtaq yanapamanchik?	¿Allitsuraq Patsamamanchikpaq?
Petróleo nishqan			
Yaku			
Wayra			



Llapan runakunami kallpataqa munanchik kawanapaq.

Kikin **shimikuna**: munanchik ~ munanchi ~ munantsik ~ munantsi ~ munansi



Rimakushun.

- ¿Imanawtaq wañukushqakunawan tinkunchik?
- ¿Maychawtaq wañushqakunawan tinkunchik?
- ¿Imanirtaq wañukushqa pamparanqanman waytata apanchik?

Qichwa markachaw wañushqakunawan tinkuy

Wañushqapapaqqa, killapitami yarpachakur shuyakunchik, tantata kuwakunapaq, chila apita yanukunapaq, munashqan mikuykunatapis yanukurir, taachikunapaq.



Qichwa markanchikkunachaw, wañukushqakunawan shumaq tinkur kawakunchik. Chaypaq (tsaypaq) tantata masarakunchik, ima mikuykuna kawar yachashqanta yanukunchik. Niykur kaykunata taachikunchik (churakunchik): shumaq waytankuna, aswan, washkunkpis churapanchik.

Niykur pamparashqanman aywanchik. Chayman (tsayman) waytata apanchik. Chaychaw (tsaychaw) takipanchik harawikunata. Tushupanchikpis, washkuta, aswata upuraykar.

Tapukuyta yachashqaykiwan yaskishpa qillqay.

Taachinanchikkuna	¿Imapaqtaq?
Tanta	
Aswa	
Wayta	
Washku	

Inkawasi-Kañaris markachaw wañushqakunawan tinkuy

Inkawasi-Kañaris
markachawqa,
wañushqakunawan
allimi kawayan. Paykuna
chaayaamunanpaqqa,
achka aswatami rurayan.
Niykur qarakuyan
aswawan yunki nishqanta.
Kay yunkiqa washkumi.
Kay wañushqakunata
shuyakurqa, tushutami hipiyen, kumparsa shutiyuq
tushukunata. Kayqa chusku purwanmi kayan. Shutinkunaqa
kasaka, sumriru, turwanti, chimu nishqankunami.



Kay tapukuykunata ñawinchay. Niykur qillqay.

Markanchikchaw, ¿imatataq
wañukushqakunapaq rurayan?

Inkawasi-kañaris markachaw,
¿imatataq wañukushqakunapaq
rurayan?

Kay tapukuykunata yaskiy.

- Kanan watakuna, ¿llapan ayllukunaku taachikuyan?
- ¿Imataq kaykan yarpayninchikchaw taachikuy hunaq chaamuptin?



Alli kawayta ashirmi, taachikuy raymita ruranchik. Chaychaw (tsaychaw)
kuyanakur qaranakunchik.

Kikin shimikuna: chaychaw ~ tsaychaw ~ saychaw ~ haychaw

Perú markanchikpa kawaynin

Perú markanchik rurakashqa unay markakunapitami. Kay markunakunata *preinca* patsachawmi rurayarqan, chala markachaw, qichwa markachawpis. Shutinkunaqa: *Chavín*, *Chimú*, *Wari*, *Tiyawanaku*, *Paracas*, hukkunapis. Chaypita (tsaypita) yurimuyashqa inkakuna Tawantinsuyuwan.

Niykurqa *siglo XVI* nishqanchaw, *español* nishqan runakuna yuriyaamurqan, *virreynato* nishqanta yuruchiyamurqan. Chaywan kawashqa kanchik achka wata. Chaypita, 1780 watachaw, *Túpac Amaru II* sharkupakurqan *español* runakunata qarqunanpaq. Chaypita, 1821 watachaw, *José de San Martín* *español*kunata qarqurqan. Chaywan chaamurqan *independencia* nishqan, chay (tsay) watapita kananyaq.



Ñawincharir, imay watakuna kawayashqanta qillqay.

Chavín runakuna

Tiyawanaku
runakuna

Qutush runakuna

Manku Qapaq

Túpac Amaru II

Illatupaq

Ramón Castilla

Juan velasco
Alvarado

Marco Aurelio
Denegri

Kikin shimikuna: markanchik ~ marakanchi ~ markantsik ~ markantsi ~ markansi



Maytuchaw, *internet*chaw ashirin, tapukuykunata yaskiy.

<i>Perúpa</i> kawaynin	¿Imaymi qallarin?	¿Imayyaq?	¿Imataq rurakashqa?
<i>Preinca</i> nishqa			
Inka			
<i>Virreynato</i> nishqa			
<i>República</i> nishqa			

Tapukuykunata yaskirir, qillqay.

- *Perú* suyunchikpa, ¿imanawtaq unay kawaynin karqan?
- *Perú* suyunchikpa, ¿ima mikuyninkunataq alli mikuy karqan?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Perú suyunchikqa hapanlla puquy markami karqan, *español*kuna chamurninmi qurinchikta, mikuyninchikta, ashmachikta, mallkinchiktapis ushaypa apayashqa.

Yachana



Rimakushun.

- ¿Maychawtaq kaykaayan?
- ¿Imatataq ruraykaayan?
- ¿Imaytaq kay hunaq?



Llamichinakuyta yachakushun.

Ichiklla kukanchikta iñukurkur, mikuykuna llamichinakuqman aywashun. Niukur rimashun.

- ¿Pikunataq llamichinakunchik?
- ¿Imanirtaq llamichinakunchik?
- ¿Imaytaq llamichinakunchik?



Markanchikchaw llamichinakuy

Markanchikunachaw, llamichinakurmi kawanchik. Llamichinakunchikmi ayllunchikunawan, yanasanchikkunawan, huk ayllukunawanpis llamichinakunchik.

Llamichinakunchikmi pincha (pintsa) aruychaw, yanta tsiqtaychaw, qiru mutuychaw, kuchi pishtaychaw, tanta ruraychaw, waaka pishtaychaw, sara (hara) uraychaw, triqu quriyachaw, ayanchikpa hunaqninchaw, *Semana Santachaw*, tukuy raymikunachaw.

Wañukushqa ayllunchikkunapaqqa, yanukunchik paykuna kawar munayashqanta. Paykunataqa qaranchik pachamankata, lukruta, apita, chicharuta, haka pikantita, imayka niraq mikuyta.

Markaykichaw, ¿imanawtaq llamichinakuyanki?



Ichiklla markachawqa, llapan markatami llamichinchik.



Kuk kaq wamrakunawan rimarkur tapukuykunata yaskiy.

Llamichinakuykuna	¿Imatataq llamichinakunchik?	¿Pikunatataq llamichikunchik?
Semana Santachaw		
Wañukushqaku- nawan tinkuychaw		
Wasi qataychaw		
Papa allaychaw		
Hatun raymichaw		

Runakunata tapukurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Allitsuraq kaynaw llamichinakur kawakushqanchik?, ¿imanir?
- ¿Pikunataq llamichinakuyan?, ¿imanir?
- Wañukushqapa hunaqninchaw, ¿imatataq llamichinakuyan?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Wamrakunapa hayninpita rimashun.

- ¿Imataq chay (tsay) wamrapa hayninkuna?
- ¿Riqinkiku ima hayniyki kashqanta?, ¿imanir?
- ¿Imakunataq hayniyki?
- ¿Pitaq rurashqa chay (tsay) hayni nishqanta?

Wamrankunapa haynin

Wamranchikunapa haynin achkami. Chaykunaga qillqaraykan *Convención sobre los Derechos del Niño* nishqanchaw, ONU nishqanpachawpis.

Chaychawqa qillqaran llapan wamranchikkunata shumaq waatanapaq. Chay (tsay) nin: “Kawayanman, pukllayanman, yachaywasiman aywanman, shutiyuq kayanman, kushishqa aylluchaw kawayanman, mana qishyayuq kayanman”.

Kay haynikunaga kanman llapan wamrapaq. Chaytaqa (tsaytaqa) kamachikuqkunami rikayanman, mana pipis qichunanpaq. Yachachikuqkunapis riqichiyanman taytankunata, mamankunata, kikin wamrakunatapis.



Hayninchikmi shumaq pipis rikamananchik, imatapis yanapamananchikpis.



Tapukuyta yaskirir, qillqay.

Internetchaw, maytukunachaw ashiy. Niykur qillqay.

Wamrakunapa haynin, ¿imanawtaq kanman?	
Kaway	
Shutiyuq kay	
Wasiyuq kay	
Pukllay	
Mana qishyayuq kay	
Kuyashqa kay	

Tapukuykunata ñawincharir, yaskiy.

- ¿Imanirtaq kay haynikunapita rimaykanchik?
- ¿Imatataq qam rurankiman mana hayniykita quyaashuptiki?
- Yachaywasiykichaw, ¿hayniykita shumaqku rikaayan?, ¿imanir?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Ama qunqaytsu, llapanchikmi hayniyuq kanchik.

Patsamamapa kawayninpita musyapakushun



Rimakushun.

Patsamamaqa llapanchiktami waatamanchik: runatapis, mallkitapis, ashmatapis, yakutapis. Kay watakunaqa piñaykanshi niyanmi, qishyaykanshi niyanmi.

Markaykichaw, ¿imanawtaq Patsamama kaykan?



¿Imatataq musyanki kay patsanchik qishyaykashqanpita.

Kanan, ashishun imanirmi patsanchik qishyaykan. Chaypaq (tsaypaq) kay naanita qatishun.

Huk ruray

- Tapukushun.
- Tapukuykunata yaskishun.

Ishkay ruray

- Iñishinakunata akrar rurashun.
- Willanakushun maychaw, imanaw ruranapaq.

Kimsa ruray

- Tapukur tarishqanchikta qillqashun.

Chusku ruray

- Llapan tarishqanchikpita yarpachakur rimashun.
- Tarishqanchik alli kaq yachaykunata qillqashun.



Pichqa ruray

- Llapan rikashqanchikta chaninchashun.
- Tarishqanchik yachayta willakunapaq alistashun.
- Tarishqanchikta riqichikushun.

Huk ruray

Kayta qallarinapaqqa tapunakushun. Niykur yaskishun tapukuykunata *hipótesis* kananpaq.

- ¿Imanawtaq patsanchik qishyaykan?

- ¿Imanirtaq qishyan?



Kaychaw, yaskir
qillqashun, ma-
yashqanchikta,
yarpashqanchi-
kta.

Ishkay ruray

- ¿Imatataq munanchik?, ¿imay, maychawtaq rurashun?

1

Iñishinanchikunata
rurashun.

2

Yachaqkunata
tapukushun.

3

Patsa wañuchiqa
ashishun *internet*,
nishqanchaw.



- Llapan nishqanchik, ¿allitsuraq?, ¿mana allitsuraq? Chayta (tsayta) musyanapaq aywar tapukushun kay markachaw kawaq yachaqkunata. Maytuchawpis, *internet* nishqanchawpis ashishun.

Kimsa ruray

Kaychaw, tarishqanchikta kay patsa qishyachiqpita qillqashun.

¿Imataq nin
yachaqkuna?

¿Imataq nin
maytuchaw?

¿Imataq nin *internet*
nishqanchaw?

Chusku ruray

- Tarishqanchikta shumaq akrashun.
- ¿Imatataq tarishqa kanchik? Qillqashun.



Tarishqanchik 1.

Tarishqanchik 2.

Pichqa ruray

Imanawtaq kay ashikuyta rurashkanchik.

¿Imanawtaq ashishqa kanchik?

¿Imatataq mana alli rurashqa kanchik?

¿Imatataq yapaychaw allichashwan?

Kanan, riqichikushun tarishqanchikta.

¿Pitataq riqichishun?,
¿imatataq riqichishun?,
¿maychawtaq,
imaytaq riqichishun?

Llapan tarishqanchikta riqichishwanmi hatun rapraman qillqaykur. Chaychaw (tsaychaw) llapan ñawinchayaananpaq.



Tarishqanchikta huknawpis riqichishwanmi: *organizador visual* nishqanwan, siqikunawan imaykawanpis.

¡Alistakushun riqichinapaq!

Kanan, tarishqanchikta riqichikunapaq alistashun.

- ¿Imatataq rurashun ñuqanchik patsanchik wañuchiqpita washarnin yachakunapaq?
- ¿Pikunataq yachachimashun patsanchik wañuchiqpita?

Kanan, tarishqanchikta riqichishun.

Ama qunqashuntsu tapukuykunata yaskishqanchikta. Chay (tsay) *hipótesis* nishqan alli, mana alli kashqanta.

- Llapan rurashqanchikta riqichikushun.
- Tarishqanchik yachayta riqichikushun, yachaqkuna niyashqantawan, maytuchaw ninqanta, *internet* nishqantapis paqtachir.



iKananqa, ashishunnam hukniraq yachaykunatapis!

Rurashpa yachakushun

Exposición nishqanta rurashun wañukushqakunawan tikuypita

1 ¿Imatataq rurashun?

Exposición nishqanta rurashun tanta ruraypita, wañukushqakunawan tinkuypita, kallpakunapita. Chaypaqmi (tsaypaqmi) hatun rapraman qillqashun llapan yachaykunata.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

Kay yachachinakuyta ruranapaqa, kaykunatami rurashun:

- Willanakur, churanakushun purwakunaman.
- Akrashun llapan wananqanchikta (raprata, qillqanata, llimpinata, hatun raprata, hukkunatapis.
- Llapan willakunanchikta rurashun.

3 ¿Imanawtaq willakushun hatun yachachinakuychaw?

Kay hatun yachachinakuychaw rurashun:

- Rimananchikpaq shumaq churakaashun, pi qallarinanpaq, pikuna qatinanpaqpis.
- Wañukushqakunawan tinkuypita, kallapakunapita shumaq willanakur yachachinakushun.

Yachaykuna

- Tanta ruray.
- Wañukushqakunawan tinkuy.



Yarpachakushun

- ¿Imatataq rurashwan kay shumaq kawaypita mana ushakaanpaq.
- ¿Imatataq rurashwan qunqakaykaqta kutichimunapaq?
- ¿Imatataq rurashwan huklaa markakunata riqichinapaq?

Mushuq shimikuna

achka yachaykuna: interculturalidad

achki, atski, akchi: luz

achuna: hoz

achuy: segar

ahuy, takuy, paqtay: mesclar, combinar

allachu: herramienta para sacar papa

allay: escarbar o sacar papa o cualquier tubérculo

allichay: arreglar, mejorar

allinpay, llamiy: probar

alliqlla, quya-quya: temprano en la mañana.

allquchay: maltratar, desvalorar, discriminar

ancha (antsa), allaapa: demasiado, muy, mucho

ankash, shiwy: fácil

anqaq, aqayaq: salado, pasado de sal

anta sitwa killa: mes de julio

apu: deidad

aruy, yanuy: cocinar, sancochar

ashlly, ashay, ashliy, rimay: insultar, apodar

ashma, uywa, waata: animal

ashpu, qashya: suave, arenoso

aswa, upi, tiqti: chicha

atikay: aconsejar

atipallay hunaq: día martes

atipay, llalliy, yalliy: ganar, adelantar

atiy, tariy; poder, capacidad, ser capaz de vencer

awila, chacha (tsatsa): abuela

awilu, ruku yaya, awkish, paachi, paalli: abuelo

awnikuy, aanikuy: aceptar.

aya marqa killa: mes de noviembre

aycha mikuq: carnívoro

ayllu: familia, comunidad

ayllukay, shuntanakuy: asamblea

ayllupa kawaynin: historia familiar

aylluy, quriy, hurquy, kallchay, pallay, tipiy: recoger, cosechar

aymuray killa: mes de mayo

ayqiy, ras ayway, riy: correr, escapar, huir

ayriway killa: mes de abril

chakmay, tsakmay, mukay: barbechar o voltear la tierra.

challay, yakuchiy: inaugurar, bautizar

chaninchay: valorar, respetar, apreciar, evaluar

chaniyuq: importante, con precio

chaqrunakuy, tallukay: entremezclarse

charki: carne seca o deshidratada

chaskallay hunaq: día viernes

chay: llegar

chinkachay: organizar

chiqap, chiqay willakuy: noticia

chirapallay hunaq: día sábado

chupayuq chiku: coma

chupi, kashki, laawa: sopa

chuqu: montículo, pirámide de piedras, cono

chuqu: tercio, cono (en matemática)

churakuy, shukukuy, yakakuy: ponerse ropa

churay: poner, almacenar (en general)

chuya yachay: conclusiones

haacha: hacha

hamakuy, taakuy: reposar, descansar

hamay, shuutay, taakuy: descansar, respirar

hamutay, yuyay, yarpachakuy: opinión, pensamiento, idea, razón

harina: harina industrial

haruy: pisar

hatiy: meter

hatun puquy killa: mes de febrero

haynikuna, chiqaykuna: derechos, razón

hayniy: derechos, razón

hilu: hilo

hiqay, qishpiy, wiqtsiy: germinar, brotar

hiruruq: alrededor, vuelta completa

hiruruy, muyuy, tikrakuy, kuyuy; voltear

hunaq, punchaw: día

hunta killa, tinkuq killa: luna llena

hurkay, warkuy, qapuy, shiquy; ahorcar, estrangular

hurnu: horno

iira, wayrana pampa: lugar donde se realiza la trilla

illapallay hunaq: día jueves

illariy, illakay: desaparecer, extinguirse

imanaw kashqanchik: características físicas

imanay; suceder

imayka kaq: materia

inti raymi killa: mes de junio

inti, rupay: sol

intillay hunaq: día domingo

iñishina: utensilio, herramienta

isanka: canasta

ishuy, uryay: primer aporque

isku, kali: cal

kachiyuq: salado, que tiene sal

kallpa: fuerza, energía

kamachikuq shimi: ley, norma

kamachikuq: autoridad

kamachinakuy, allipanakuy, patsatsiy: acuerdo, capitulación

kamaqin: energía

kamay, wayuy, wachatsiy: producir

kantaray killa: mes de octubre

kawaqkuna: seres vivos.

kawaykuna: biodiversidad

killa: luna, mes

killallay hunaq: día lunes

kukupapa, tsakipapa: papa seca

kuntu: cántaro

kurku: cuerpo

kurpus raymi: la fiesta de corpus christi

kusha, ras: rápido

kuyuy: moverse

lachapa, llachapa, ratash, qita, shukuna, hatina, pacha: ropa

laqay: pegar

lawtu (llawsu), lawsa, kawtu, tuqani: baba, baboso, resbaloso, flema, baba de la sábila

linu: lino

lukli: fruta

llakshu: platano

llamichiy, yawachiy: hacer probar, compartir algo

llamiy, yaway: probar

llapan kaqninchik: recurso económico

llapan, hinantin, lliw: todo, global

llaqlay: tallar, labrar, esculpir

llashtay, lastay: pegar

llawiy, wichqay: encerrar

lliklla, haku, pullush, ayu, qatana, manta, yallku: manto, manta

llimpi, tiñi, tinti: color

llimpiy: colorear, pintar

lliway; hacer correr poca agua por la acequia

lluqlla: arroyo, huayco

machka: harina artesanal

mahachay: unir con su pareja

mahay: tender

mallki muruy: reforestación

mallki ushakay: deforestación

mallki: planta

mallkina: macetero

mallunya: infección externa

mallunyay: enrojecido, inflamación ante cualquier golpe o herida

maqanakuy, takanakuy, chikinakuy: pelear

maqlluq: peligroso, riesgoso

marka haqiy: migración

masa: la masa

masaray, kuwakuy, tanta ruray: amasar, hacer pan

mashtay, witsiy, maqtsiy, shikniy: esparcir

mashu: maleza destroncada, trabajo de sacudir la tierra de la maleza

mashuy, matsuy: quitar yerbas destroncadas de la chacra después que ésta es arada

masi, maha, yanaqi, yanatin: pareja

mayllakuy, paqakuy, awikuy: lavarse

michakuy: prohibición

michay: prohibir

mikunakuna, mikuykuna: alimentos, comidas

mikunakuypa shinrinakuynin: cadena alimenticia

mikuy tikrachiy: transformación de alimentos

mikuy: alimento, comer, comida

mirkapa: fiambre, refrigerio

mitu, liqita: barro

munaynin, yachaynin: su gusto, le gusta

muñiha: aserrín

muqllu, huchuy: derrumbe, desastre

muruy, tarpuy: sembrar

mushuq yachay: nuevo conocimiento

mushuq: nuevo, moderno

musyapakuq: investigador

musyapakuy: investigación, investigar

muti, llushtu: mote

muyuy, iruruy: girar

napakuy, winchikuy: saludar

naqatan: pero, también

niraq, laaya, rikuq: variedad, especie, clase

nitiray: someter, poseer a la fuerza

niykur, haqatan: luego

ñampu: suave, blando

ñawiyuq: alfabetizado

ñuchuy, aqay, chamqay: moler, desmenuzar

ñuktu (aplicable a las plantas): marchito

ñupuy, chachak, kichki: apretado, ajustado

paaray, tiyay, yachay, kaway, taaray: vivir, habitar

paku, tukllu, kallampa: hongo

paqas, tuta, ampi, asqu: oscuro, noche

paqay, awiy, mayllay: lavar

paqla, qala: pelado, sin pelaje, calato

parquna: regadera

patsa churuyaq, patsa qashqay: erosión

patsa maqakuy: fenómeno natural

patsa rakchatay: contaminación

patsa tikray: cambio climático

patsa wakllipakuy: desastre natural

patsa washay: cuidado del ambiente

patsamamapa tikraynin: cambio climático

patsapa piñaynin: fenómeno natural

patsapa shanaynin: efecto invernadero

pawkar waray killa: mes de marzo

perú suyupa atiyinkuna: poderes del estado

pichay (pitsay), llumpa, yatsiy: limpiar

pichu: mezcla

pincha (pintsa), wayantsa, rarqu, waru-waru: camellón

piñachiy, wahupachiy, wahupay, qayapay: molestar, resontrar

piqa, uma: cabeza

pishtay, wañuchiy: matar animales

plasa: plaza

pullush, qatana, manta, yallku: manto

puqi: basura, desecho

puqay: madurar

purun chakra: terreno virgen

purun: silvestre, deshabitado, sin dueño

pushaq, piqatsaq, umalliq, kamachikuq: autoridad. persona que organiza y lidera

pushpu, pushku: frijol

qaha, qasa, qahapa: helada

qamla, qamya: desabrido, sin sal, sin dulce

qapaq raymi killa: mes de diciembre

qapaq sitwa killa: mes de agosto

qapaq: poderos, dios, creador

qapari mirachiq: amplificador de sonido

qapchiy: romper

qapra, wisku, nawsa: ciego

qaqchu, qarqa: loro

qarpay, parquy, machay: regar

qarwa, qarwash, qallwa, qallwash, qillu, chumpi, tunqush, warawmu: amarillo

qasi: tranquilo, paz

qasilla: tranquilito, seguro, sosegado

qasra, rancha: enfermedad del maíz que hace secar las hojas, hongo del maíz

qata: que se utiliza para cubrir o tapar, frazada

qatuy: vender

qawapay: administrar

qaway: observar

qawi: oca soleada y seca

qilla: mineral

qiru: árbol

qishuy: almacenar tubérculos

qishuy: anidar, almacenar

qispi, qishpi: vidrio

qitsqa: filo del abismo

qiwa mikuq: herbívoro

qulla puqay killa: mes de enero

qullqa: granadero

qunchu: fermento

quntatay: evaporar, evaporación

qura: yerba o hierba

qutsu: canto

qutsuy, takiy: cantar

quya raymi killa: mes de setiembre

quyllurllay hunaq: día miércoles

rahu, hanka, riti, rasu: nevado

rakcha, qacha, taqra, qanra, mapa, shana, iska: sucio (a)

rampuqchu: bellota de la papa

rapra, rapi, panqa: hoja

ratatsiy: alcanzar, dar en el blanco, acertar

rawa, wachu, kamillun, waru-waru: camellón

raymi: fiesta

rikay: mirar

rispunsu: responso, rezo a las almas

runa mana yaykunan: zona prohibida

runa: hombre, persona

ruquna: sierra de cortar

rupapakuy, listuchay: preparar, alistar

rutuna: tijera

saachiy, wañuchay (wañutsay): abonar

sacha: arbusto

sallqa: zona frígida, puna

samiy, samichay: felicitar, congratular, reconocer un mérito, alcanzar la ventura o éxito, venturoso

sarushqa, harushqa, allqutashqa: ofendido

sikya, rarqa: acequia

sinchi patsa: zona segura

sinyay: sacarse el moco

siqi: dibujo

siqiy: dibujar

sirwina, yanana: servidor, empleado

shana: comida calendata

shanay: fiebre

shawya: mirador de piedra

shumaq ayllu: unidad familiar

shumaq kaway: armonía familiar, buen vivir

shumaq ruray, ruraqmaki: artesanía, arte

shumaq: hermoso (a), bonito (a).

shunay, qaray: regalo

shuntukay, ayllukay, qurikay: agruparse

shuntuy, qutuy, pilay, chuquy, qullqay (almacenar alimentos)

shuqan: muestra, huevo que sirve de muestra a la gallina ponedora.

shura: jora

shuti, suti, huti: nombre

shutqu, llillqu: derecho, recto, no torcido

shutu: gota

shututuy: gotear. condensar, generar

shuyshuy, hichay, maqtsiy, witsiy: esparcir

taachikuy, churakuy: guardar comida en todos los santos

taki: música, canto

takina: instrumento musical

tamra, wampar: mesa

tankish, pichana: escoba

tapukuykuna: preguntas

tapupakuy: entrevista

taqlay, paqchiy : palmeear (masa de harina o arcilla, saludo)

taqray, ukuchiy: apisonar

tarpuq allpa: tierra decantada

tasapun, puswan: rebalsar

timpuy, puway: hervir

tinkuchiy: relacionar, lograr que se encuentren

tinti, llimpi: color

tinti: langosta saltamonte

tintiy, tiñiy, llimpiy: colorear

tirsuchay: preparar cumulo de vigas para cargar

tita, rakta, raku, tanikay: grueso

tiyay, paaray, taaray, yachay, kaway: vivir, habitar

traktur: tractor

trankay: trancar

trillay: trillar

triqu: trigo

trukay, chalay, rantinyay, qaranakuy: intercambiar

tukapacha: músico

tukiy: sembrar con tashu o mishwi

tukuy rikuq, tukuy niray: de toda variedad, de varias clases

tukuy rikuq, tukuy niray: diverso, variado

tukuy ruraykuna: ocupaciones, actividades económicas

tumay: dar vuelta alrededor de algo

tuna, haapa: lugar abandonado, chacra abandonada

tsakipapa: papa seca	wapyaku, wiruna: palo para golpear cereales
tsiqtay, chilliy (tsilliy): partir leña, rajar leña	warichiy (waritsiy), qulliy: conservar la candela en la braza
tsulluy: descongelar, derretir por acción del calor	wasá rimaq: hipócrita, que habla a la espalda
tsururuy: congelar. solidificar, endurecer por acción del frío	wasá: chisme
umallia, kamachikuq: presidente, jefe, representante	washashqa suyu: área protegida
unay: antiguo, de hace mucho tiempo	watuchay: enlazar,
upichu: anemia	watiqay: vigilar, examinar, observar
uryay, aruy, llamkay: trabajar, laborar	watsu, sipi, chapa: raíz
ushmay, tullpuy: remojar	watukay: visitar
ushnu: resto arqueológico	watya: papa cocida con terrones de tierra o piedra
ushqu, purun, sachá: silvestre	wayra: viento, aire
waallu, waalli, shawi, shaywa: espantapájaros	wayrana pampa: era para trillar cereales
waatay, uyway, ashmay, taapay: criar, cuidar	wayta, tika, sisa: flor
wachaynin: producto, beneficio obtenido	willka patsa: zona intangible
wachu, rawa, waru-warú, kamillun: camellón, surco	willka: sagrado. nieto
waklli: desequilibrio, inestabilidad	wiqapay, wikapay, hitariy, hitay: botar
waklliy, tikshuy: desequilibrar el peso, ladearse	wiqla, shallash, wiswi, wiras, wirasapa: sucia
wakyay: utilizar la candela, quemar, hacer incendio	witilla: botella
walluna: machete	yachaychaninchay: evaluación, examen
wamiy, qawiy: batir harina en agua	yakukallpa kamaq: hidroeléctrica
wanay, munay: necesitar	yanapakuy: ayudar, apoyar, cooperar
wanu: abono, guano	yanuy, aruy, arkuy: sancochar, cocinar
wanuchay: abonar	yarquna willakuq: señales de evacuación
wapsi, wapull, quntatay: vapor	yaskiy, kutichiy (kutitsiy): responder
	yawachiy, llamichiy, qarakuy, anqushay, malliy: hacer probar, invitar, compartir
	yaway, llamiy, anqushay, malliy: probar

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

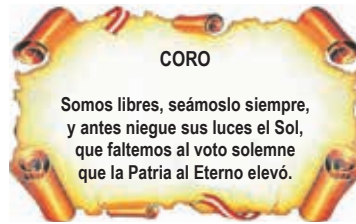
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. A nadie se condenará por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA